AÑO XXV OCTUBRE DE 1953 No. 267

Argentina Austral

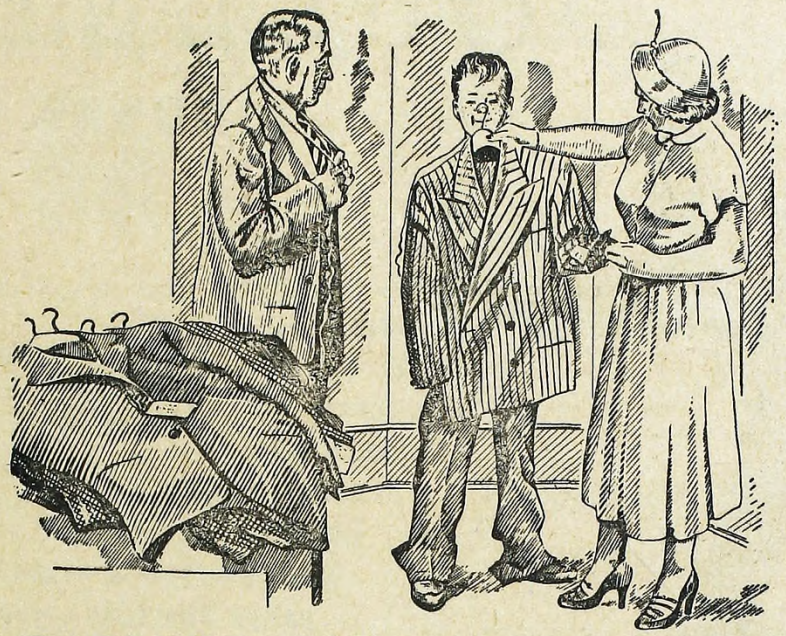
210 30.385/28

LLEGA LA NOCHE EN LA PATAGONIA MERIDIONAL.

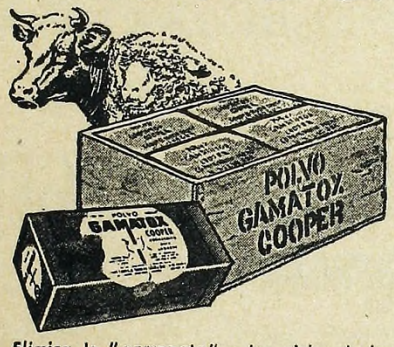
(Foto Roil, de Río Gallegos.)

Sábanas Grafa

La marca está en el orillo



PIENSE EN EL FUTURO!



Elimina la "garrapata" y los piojos de los ovinos con 1 solo baño.

CURA la sarna de los lanares con dos baños.

Cajones de madera con 4 cajas de cartón, que contienen 4 paquetes de 1250 gramos.

Cada paquete prepara 1000 litros de baño.

Los resultados del baño dependen de la eficacia del remedio empleado, vaya a lo seguro empleando POLVO GAMATOX COOPER, remedio *"hecho a medida"* para curar la sarna de los lanares, eliminando a la vez los melófagos ("garrapatas") y los piojos.

El POLVO GAMATOX COOPER, es el resultado de la experiencia secular de Cooper, unida al extraordinario poder insecticida del "GAMMEXANE". Por eso es tan eficaz, seguro y económico.

No es venenoso ni ofrece peligro alguno. Se mezcla fácilmente y cualquier agua, dulce o dura, es buena.

También es eficaz contra la sarna y los piojos en el vacuno.

POLVO GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

contra la sarna, el piojo y el melófago ("garrapata", "ked")

PRODUCTO COOPER

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA y COMERCIAL

25 DE MAYO 489 — BUENOS AIRES

CUSENIER

LICORES FINOS

COCKCTAILS Cubano -
San Martín - Manhattan
MERISETTE Licor de guindas
TRIPLE SEC Curaçao blanco
ANISETTE
LIQUEUR JAUNE
CHERRY-BRANDY
APRICOT-BRANDY
MAZARINE Licor de los monjes
CREME DE CACAO a la vainilla
LA PRUNELLE Licor de ciruelas
ANIS CUSENIER "De Luxe"
DUBB ORANGE Curaçao dulce

SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ BEHETY"

(En liquidación)

Av. R. Sáenz Peña 547 — Buenos Aires

Dirección Telegráfica "MENENBETY"

EXPOSICIÓN EXTRAORDINARIA DE LANARES
organizada por la
SOCIEDAD RURAL ARGENTINA
celebrada en Palermo el 20 de Agosto de 1953

RAZA CORRIEDALE — Premios obtenidos:

CABAÑA "JULIA"

Gran Campeón Macho
Campeón Carnero
1 Primer Premio
Premio Instituto Nacional de Carnes
Premio Banco de la Nación Argentina
Premio Junta Nacional de Carnes

CABAÑA "LAS ACACIAS"

Reservado Gran Campeón — Reservado Campeón Carnero — 1 Primer Premio

CABAÑA "JOSE MENENDEZ"

1 Primer Premio — Mejor Cabeza

CABAÑA "MARIA BEHETY"

1 Primer Premio — Mejor Vellón

Premio conjunto de machos — Premio conjunto individual de lanares

LAS MEJORES LANAS PARA TEJER
SON LAS DE LA MARCA

LA MARIPOSA

DISTRIBUIDORES

DE LA TORRE, VIÑAS y Cía.

SOC. DE RESP. LTDA. — CAPITAL $ 5.000.000.—

IMPORTADORES

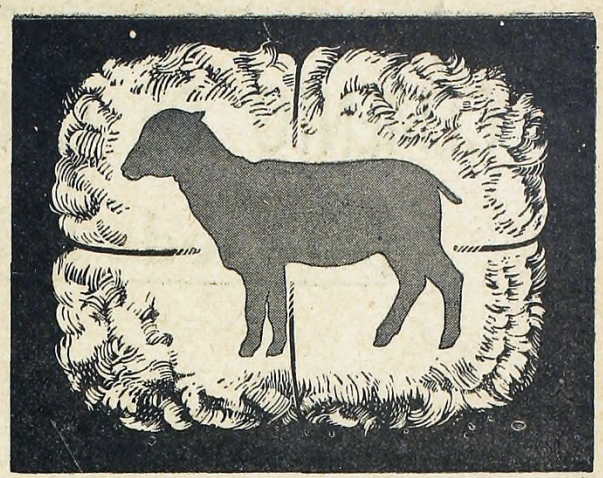
MERCERIA—NOVEDADES—TEJIDOS

946 - ALSINA - 950

T. E. 38, Mayo 3064-5-6

BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica:
"LA MARIPOSA"
13 Rue Ambroise-Thomas
París



¡La mejor presentación de los vellones asegura mejores precios!

Hasta la lana de mejor calidad desmerece si los vellones van mal atados o si las características del hilo empleado entorpecen después su limpieza. Ate sus vellones con Hilo de Papel "EL CRIOLLO" y obtendrá mejores precios porque:

- El Hilo de Papel "EL CRIOLLO" da mejor aspecto a los vellones que cualquier otra forma de atadura.
- El Hilo de Papel "EL CRIOLLO" se disuelve al lavarse la lana, evitando así que aparezcan restos al ser elaborada.

Fabricado con papel especial proveniente de los principales centros de producción del mundo, el Hilo de Papel "EL CRIOLLO" reúne todas las condiciones requeridas para la buena presentación del vellón. Viene en bobinas de 1 kilo con un rendimiento de 900 metros.

HILO DE PAPEL "EL CRIOLLO"

Para la mejor presentación de la lana

Un producto de
FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S.A.I.C.
En venta en todas las buenas casas del ramo

Su auto merece LO MEJOR...

ACUMULADORES

Willard
Osbo
AUTEX

Tres productos de inmejorable calidad elaborados por la Fábrica Argentina de Acumuladores Willard, la más importante de Sudamérica

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

CEMENTO DE COMODORO RIVADAVIA
para toda la PATAGONIA

Una realidad en plena marcha es la fabricación del cemento portland "COMODORO" que a la vez de ser, indudablemente, un gran impulsor para el desarrollo industrial y económico de la zona, significa una realización más del gobierno Justicialista del General Perón.

La elaboración del cemento en la planta que D.I.N.I.E. tiene instalada en Comodoro Rivadavia, se realiza siguiendo el proceso conocido en la técnica con el nombre de "proceso por vía húmeda".

El cemento portland "COMODORO" es de alta resistencia, por lo que reúne aptitudes especiales para su aplicación en la industria. Su fabricación con materiales de la zona, se orienta en base a los más avanzados procedimientos de la técnica cementista actual. Por otra parte el proceso continuo de elaboración totalmente mecanizado, garantiza la uniformidad del producto, elemento fundamental para el normal rendimiento de las aplicaciones, tanto constructivas como industriales.

En su fabricación, el cemento portland "COMODORO" está controlado dentralmente y bajo la superintendencia de expertos técnicos, desde la extracción de la materia prima en la cantera hasta el embolse definitivo del producto acabado. Y, por último, diremos que, la proximidad del lugar de producción garantiza el abastecimiento continuo e inmediato en toda la zona patagónica.

Cemento Portland
"COMODORO"
Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D. I. N. I. E.
Distribuído por LA ANONIMA

Inscripto en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 431.893

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración:
Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547
T. E. 33 (Avenida) 0503

AÑO XXV — NUMERO 267

OCTUBRE DE 1953

BUENOS AIRES

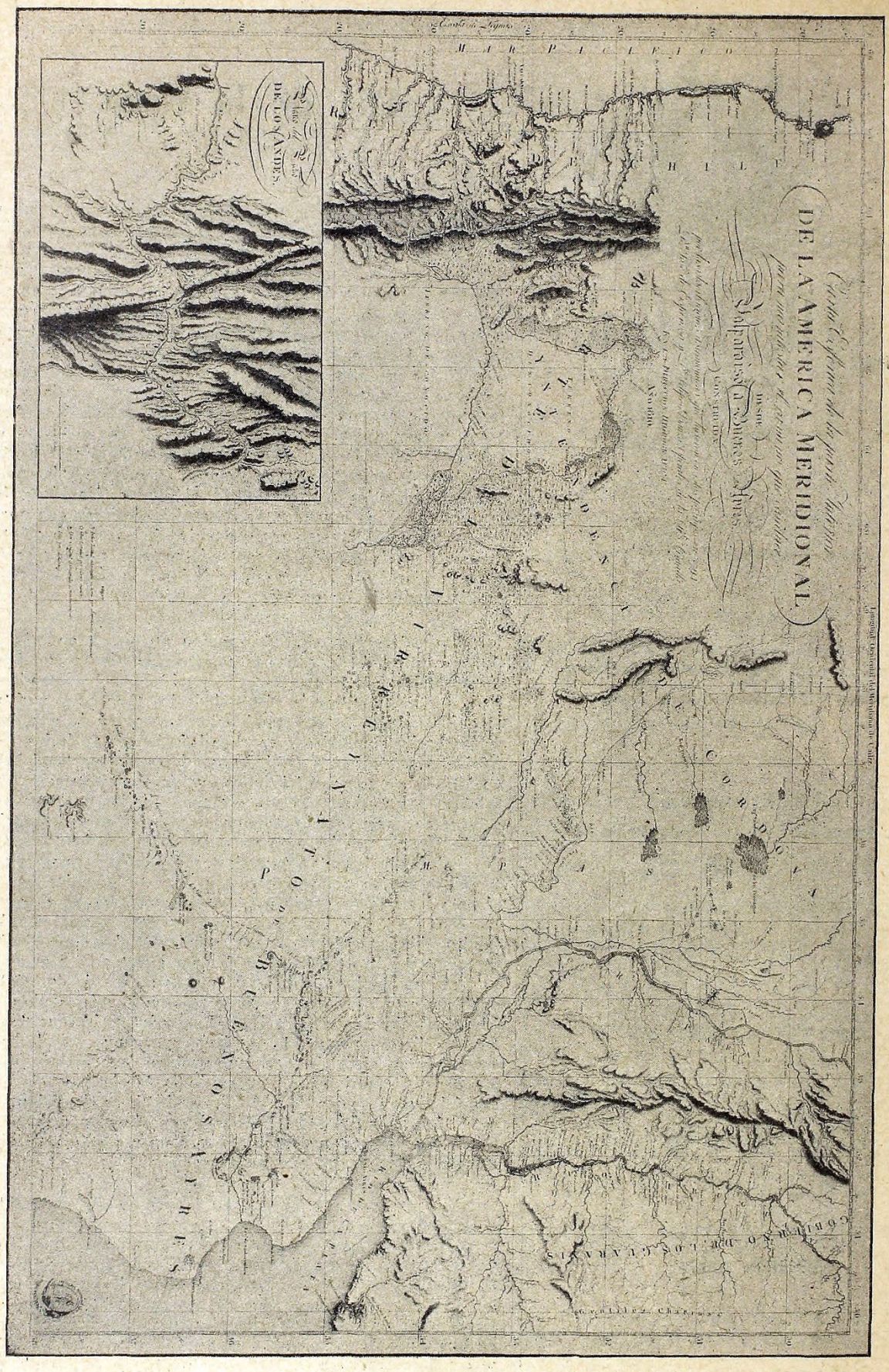
FUERA DE LA PATAGONIA
PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA
$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Día de la Raza

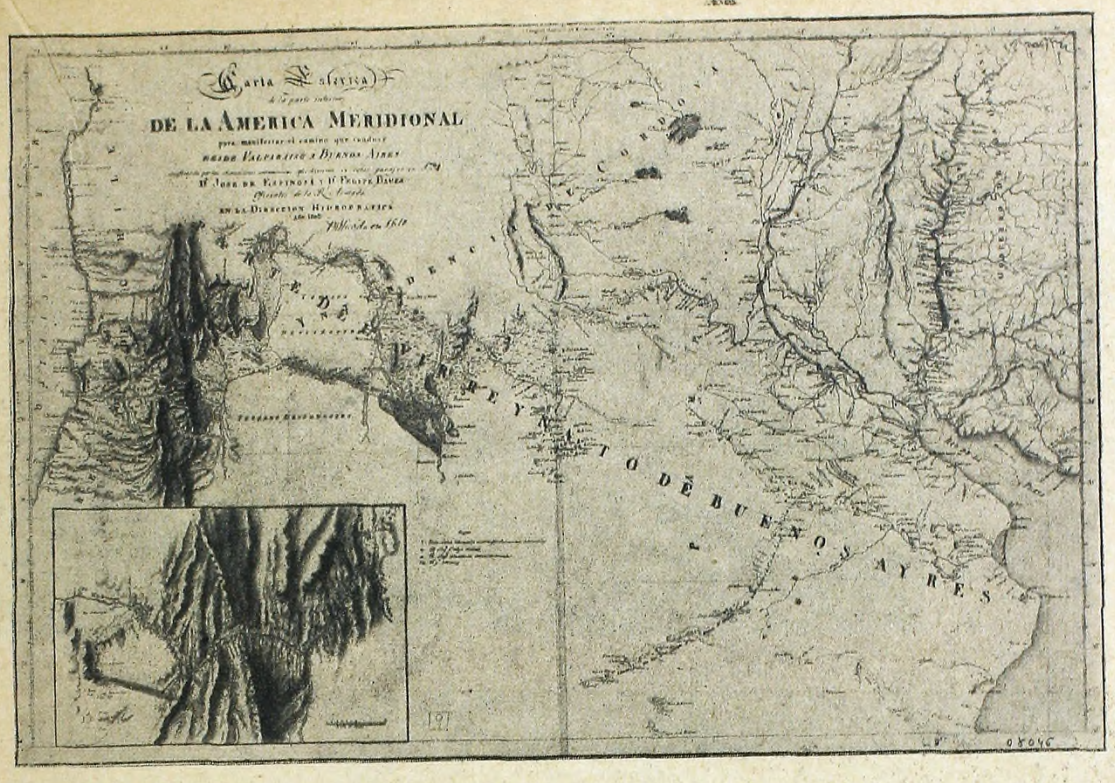
Muchas cosas cambiaron en el curso de nuestro medio siglo XX, todas que escapan a la humana comprensión, las unas por la lentitud de su ritmo, las otras por lo precipitado; pero tras la tempestad de dos grandes guerras y ante la amenaza de una tercera, lo único que permanece en pie —visible, alguien dijo, como columnas erguidas entre montones de ruinas— son ciertos valores de fundamento eterno, activos en las conciencias individuales, fecundos en la tradición de las naciones. La materia nos arrastra en la vorágine de su incesante transformación; la memoria queda, y esta memoria es manifestación del espíritu que vivifica. Aquí creemos que reside el principal mérito de ese conjunto de emociones evocadas por lo que se ha llamado Día de la Raza, punto de convergencia en el alma de un grupo de naciones emparentadas por la sangre, el idioma, las ideas, las costumbres. Y de entre tantos recuerdos gloriosos que nuestro pueblo comparte con otros pueblos de un común origen, deseamos en la ocasión presente detenernos en algunos de los más silenciosos y efectivos, y de los más olvidados en la consideración de las gentes.

Si nombramos a España, ¿quién no piensa en más de dos mil años de legendarias resistencias, de reconquistas sin ejemplo y de conquistas sin igual? Pero ha llegado la hora —y así lo exige la plenitud de los tiempos y nuestro ideal cristiano— de que también pensemos en la grandeza de los hechos humildes y en el callado heroísmo de los días sin historia. Pensemos también, por lo que respecta al Nuevo Mundo, en aquellos labriegos que desmontaron selvas insalubres y roturaron tierras vírgenes; en los pastores que aclimataron sus ganados, que por entonces eran los mejores de Europa; en los artesanos que cubrieron los desiertos de ciudades y levantaron modestas viviendas y magníficos templos; en los comerciantes que hicieron circular por el planeta los nuevos productos; en los marinos que se aventuraron por todas las aguas desconocidas, y midieron los fondos, dibujaron las costas y señalaron el peligro de las rompientes y la ventaja de los buenos puertos... Pensemos en aquellos hombres y mujeres que en menos de dos siglos poblaron este continente y emprendieron la misma obra en las principales islas del Pacífico. Pensemos en los que triunfaron y dieron origen a lo que hoy conocemos, y en los que sucumbieron, abriendo con su sacrificio los caminos para los que vinieron después. Porque desde Alaska hasta la Tierra del Fuego y aun más allá, hasta la tierra de Palmer, y desde las Hawai hasta las Filipinas, no hay un pedazo de tierra que no conserve, cuando menos un vestigio de la vida esforzada de nuestra comunidad racial.

Y pensemos, por último, en la misión de continuidad que corresponde a nuestra Patria y a sus hijos dentro de la modesta esfera que a cada cual le corresponde. Pues herederos de España en el extremo meridional de este continente, mientras los unos prolongan en tierra la epopeya secular y diaria del trabajo, los otros, nuestros marinos, extienden hacia el polo antártico el esfuerzo de la civilización en que nacimos y en que vivimos. Tal es nuestra parte en una común tradición de trabajos, deberes y responsabilidades.



La carta que muestra el camino de Valparaíso a Buenos Aires, publicada por la Marina de Guerra Española, en 1810. (*Este mapa, en la edición original, mide, en su marco interior,* 51 × 79 *cm.*)



Un mapa español de territorio argentino, de 1810

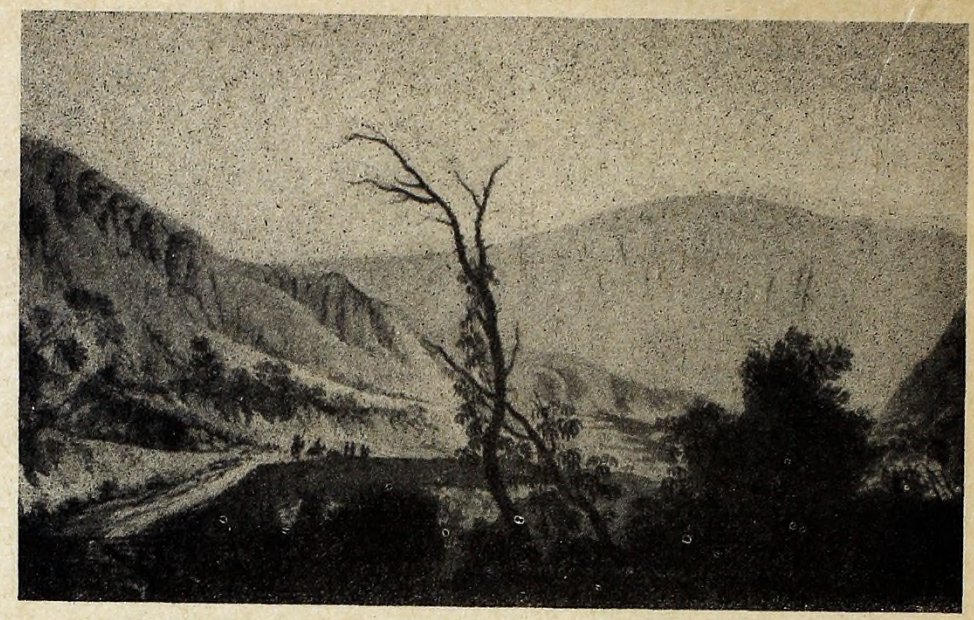
Por Ernesto Reguera Sierra

(*Para ARGENTINA AUSTRAL.*)

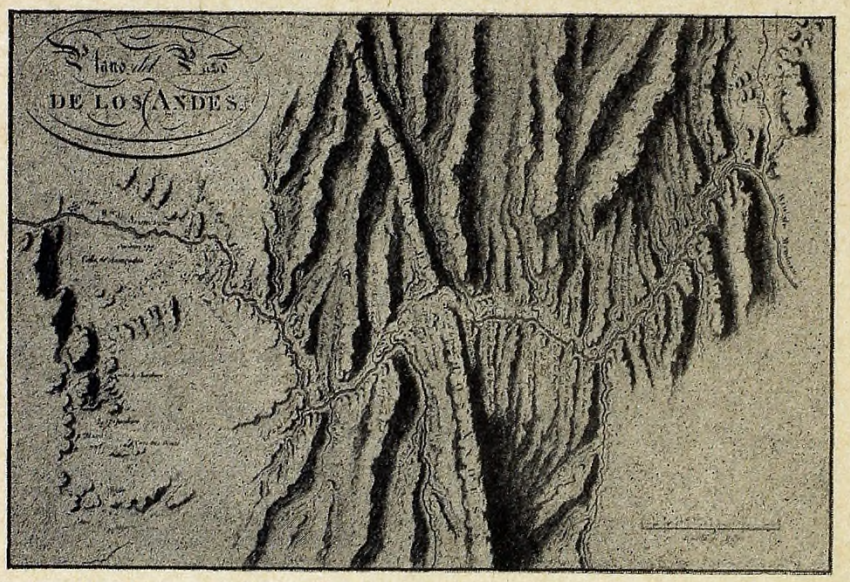
Justamente en 1810, año liminar del movimiento emancipador argentino, la Dirección Hidrográfica de España editaba la magnífica "Carta esférica de la parte interior de la América Meridional para manifestar el camino que conduce desde Valparaíso a Buenos Aires. Construída por las observaciones astronómicas que hicieron en estos parajes, en 1794, don José de Espinosa y don Felipe Bauzá, oficiales de la Real Armada". Estos dos distinguidos marinos pertenecían a la gran expedición científica hispana, mandada por el insigne Alejandro Malaspina, que actuó, entre 1789 y 1794, en distintos puntos del Nuevo Mundo, con un acierto tal que la coloca entre las principales de su especie.

La excelente calidad de dicho mapa no hace más que confirmar la honrosísima tradición de la Geodesia, la Topografía y la Cartografía españolas. Es de gran formato, a la escala aproximada de 1: 1.850.000; con buena determinación de coordenadas; sus longitudes están referidas al meridiano de Cádiz. Los errores que pueda presentar son justificables toda vez que se trata de reconocimientos expeditivos, con métodos técnicos y de locomoción muy inferiores a los actuales; además, en muchos lugares es evidente el conocimiento indirecto del terreno, del que no siempre se tenían referencias precisas. El conocimiento cabal de nuestro solar se va haciendo posible recién en este siglo con el levantamiento topográfico integral del territorio, que, sistemáticamente, viene realizando el Instituto Geográfico Militar Argentino. En efecto, la carta topográfica del país, a medida que va explayándose, va mostrando los yerros de representaciones cartográficas que hasta hace poco nos servían de referencia, como, por ejemplo, la propia "Carta Provisional de la República Argentina", que a la escala de 1: 500.000 y mediante compilación de diversos autores, ejecutó esa Institución castrense, con el objeto de brindar un mapa de grandes proporciones, que permitiera una idea más o menos aproximada de los ámbitos de la Nación, hasta tanto se completara el relevamiento formal del país. No olvidemos que los buenos levantamientos topográficos, en el mundo, comienzan ya bien entrada la centuria anterior. Francia, país altamente evolucionado y con superficie mucho menor que la de la Argentina, empezó su carta topográfica en 1817 y la terminó en 1882 a la escala de 1: 80.000. La carta ibérica que estamos considerando es consecuencia de rápidos relevamientos que tuvieron lugar en las postrimerías del siglo XVIII y que se dieron a conocer al tér-

Grabado: El dibujo original, terminado en 1808. (*Museo Naval de Madrid.*)



Cuadro titulado "Vista de lo más elevado de la cordillera de los Andes, en el paso de Santiago de Chile a Mendoza", pintado por Fernando Brambila, el que, según se supone, habría utilizado, para realizarlo, apuntes de Felipe Bauzá.



Plano del camino a través de la cordillera de los Andes.

mino de la primera década del siguiente.

Examinemos las diversas regiones que presenta ese mapa de la Marina Española: El trazado de parte de la Mesopotamia argentina es muy bueno (siempre teniendo en cuenta la época). La parte que muestra al oriente del río Uruguay está perfectamente concebida y, en casi toda su extensión, llámala "Gobierno de los guaraníes", es decir, que era de potestad hispana (he aquí un dato que pudo favorecernos en uno de nuestros litigios internacionales).

El diseño parcial de la zona bonaerense es espléndido y demuestra que las exploraciones habían penetrado profundamente en estos parajes: el capitán de fragata Fernando de la Sota, desde Luján, había llegado hasta la región de Epecuén, rayana al actual límite occidental del primer estado argentino. El óptimo dibujo del río Salado y del arroyo de las Flores; las sierras de la Ventana, del Tandil y del Volcán, son otros índices de cómo se iba infiltrando la civilización en tierras bravías e incultas. Vemos, en este mapa, cómo las avanzadas españolas, en el sur, contra el indio, estaban al norte del Salado, afirmándose en posiciones como fortín de Navarro, fortín de Lobos, guardia del Monte y guardia de Chascomús; la actuación vigilante de los blandengues contra las acechanzas de los salvajes, en esos lugares, está patentizada por las lagunas (entre Chascomús y el Salado) que llevan el nombre de esos valientes soldados de caballería, precursores de aquellos argentinos que totalizaron la Conquista del Desierto. Esos bastiones se prolongaban, en dirección al norte, por el fuerte de Luján (muy al oeste de la ciudad epónima), fortín de Areco, guardia de Rojas y fortín Mercedes (hacia el actual linde con Santa Fe), delimitando la comarca poblada por los blancos en aquellos tiempos. En la franja ribereña, las poblaciones extremas son: San Nicolás y Magdalena. Es de destacar la representación del álveo del estuario y de la laguna Mar Chiquita (paraje de Calfucurá).

En tierras santafecinas, denomina *isla de Santa Fe* a la porción comprendida entre los ríos Paraná y Coronda. La parte conocida de esta provincia, en aquellos días, abarcaba, más o menos, entre el Paraná, el Salado, el Coronda y el Carcarañá, proyectándose hacia una zona que, aproximadamente, quedaría entre lo que es hoy San Cristóbal y Rafaela.

En cuanto a Córdoba, apréciase que se tenía de ella

un conocimiento general. Aparecen todos sus grandes ríos. (Del Cuarto falta su prolongación nombrada Saladillo y que se une al Tercero.) Sus núcleos de población estimable encontrábanse en lo que en nuestros días constituye una de las principales regiones turísticas serranas, y, en gran parte, debían su existencia a la acción de los jesuítas, y en la ciudad capital tenía su cetro la enseñanza superior.

De San Luis, nos señala principalmente la zona media de arriba.

En Mendoza, es admirable comprobar el muy acabado conocimiento que había, en aquel lejano entonces, de los ríos Desaguadero, Mendoza, Tupungato y Tunuyán, así como de las lagunas de su mitad norte. Es de observar cómo el relevamiento dejó, entre las lagunas de Guanacache, los ríos Desaguadero, Mendoza y Tunuyán, una dilatada comarca sin develar; los topógrafos realizaban sus tareas por orden de importancia: primero lo más interesante, como el caso de las grandes expresiones hidrográficas. Es notabilísimo el conocimiento que los españoles tenían del NO. mendocino que es, precisamente, donde se hallan los pasos que comunican con la región más vital de Chile. Son de destacar las minas de Uspallata.

Todo en este mapa es digno del más alto elogio, pero lo más prodigioso en él es la precisa representación de la cordillera de los Andes, entre los 31°30' y 35°S., por ser donde culmina este coloso de la orografía. En esta zona laboraron muy activamente Espinosa y Bauzá para lograr una fiel expresión gráfica de ella. Los hispanos no sólo domeñaron gigantescos ríos e ingentes cataratas, sino, también, altísimas montañas, para lo cual se prestaban tanto su temple como su cultura. Innecesario es manifestar que aquellos hombres realizaron esfuerzos de titanes y que corrieron riesgos inauditos para cumplir semejante empresa, que aun realizada hoy, con todos los adelantos de la técnica, constituiría toda una portentosa hazaña. Los que hicieron tales relevamientos actuaron precisamente en los lugares donde se alzan algunas de las cumbres más imponentes del globo (comarca del Aconcagua).

El "Plano del paso de los Andes", que la lámina cartográfica ofrece como detalle ampliatorio para apreciar convenientemente esos importantísimos y majestuosos parajes, indica que los hispanos los conocían con mucha exactitud. Pasaría más de medio siglo antes de que esta manifestación gráfica fuera superada. Comprobamos, por este plano, los elementos de seguridad que para el tránsito había en aquella pretérita época, como son las casas escalonadas a lo largo del abrupto camino entre Mendoza y Chile, a partir de la confluencia del río Tunuyán (Punta de Vacas), que es desde donde la alta montaña empieza a señorear con más fuerza. Esas casas eran, al mismo tiempo, guía y refugio de viajeros, y, justamente, en el lugar llamado La Cumbre, cerca del actual límite argentino-chileno, había uno de esos refugios, llamado "Casa de la Cumbre" y cuya posición determinaron Bauzá y Espinosa. Con este estupendo trabajo geodésico-topográfico quedaba registrada certeramente esa obligada vía terrestre entre el Pacífico y el Plata y que es por donde, en nuestros días, corre el Transandino.

No solamente los exploradores de Malaspina reprodujeron cartográficamente estos lugares cordilleranos, sino que también lo hicieron pictóricamente, así tenemos el espléndido cuadro: "Vista de lo más elevado de la cordillera de los Andes, en el paso de Santiago de Chile a Mendoza", compuesto por Fernando Brambila (componente de dicha expedición), al parecer sobre apuntes de Bauzá, que había sido maestro de dibujo. Los diseños topográficos se complementaban con la pintura del paisaje, amén de la memoria respectiva: el mismo sistema de hoy, salvo los medios: la fotografía, por ejemplo. En suma, que el conocimiento que España daba de estas comarcas era completo.

Volviendo la atención a ese plano del paso andino, diremos que, en territorio chileno, tiene la virtud de evocarnos la región de Chacabuco hacia la época en que se libraría la célebre batalla homónima ganada por San Martín (1817).

De la carta general, faltábanos considerar la *fracción de Chile que nos* expone (y que es la más importante de este país) y esta parte del mapa es tan admirable como el resto de éste, por lo que no caben más que alabanzas y decir que, en ella, encontramos nuevas sugestiones de la trayectoria sanmartiniana.

Hablemos ahora de las generalidades de este precioso mapa. Su presentación es artística y prolija; la caligrafía: superior; el dibujo: delicado y elocuente; la orografía en cuidados trazos que dan la sensación de relieve; la hidrografía en expresiones adecuadas: los cursos de agua finos en sus nacientes, engrosando a medida que avanzan; figuras de árboles en los sitios boscosos.

Es interesantísima y evocadora la red vial que ostenta, adoptando para cada tipo de camino un signo especial: para el principal, una doble línea; para el secundario, una simple; para la senda, una sucesión de puntos. Cabe señalar los caminos que, de Buenos Aires, conducían a Chile, al norte y al sur; así como los de las zonas bonaerense y santafecina. En la Mesopotamia no figuran caminos, quizá porque las comunicaciones allí, en aquella época, eran casi exclusivamente fluviales.

Las latitudes fueron deducidas por observaciones astronómicas: las longitudes unas veces lo fueron por relojes y, otras, astronómicamente o por distancias. Malaspina manifestó, en momentos de preparar esta expedición: "Los relojes marinos y las distancias lunares serán desde luego nuestros principales medios para fijar longitudes, así como los sextantes determinarán por lo común las latitudes" (1).

Esta joya geográfica se reflejó en mapas subsiguientes de la comarca que representa. Se la compiló, verbigracia, en la "Carta general de América meridional", de 1825, de los germanos Spix y Martius, editada en Munich; en el mapa titulado "Provincias del Río de la Plata y países vecinos", de 1838, del inglés Woodbine Parish (construído por Juan Arrowsmith), publicado en Londres; y en la "Carta general de la provincia de Buenos Aires, con agregación de los recientes descubrimientos hechos por la campaña de 1833, contra los salvajes del sud, bajo las órdenes del Exmo. Señor General Don Juan Manuel de Rosas", en la que se notan las huellas de aquel mapa español en la marcha que indica *entre Luján y la laguna de Salinas* (2).

Wodbine Parish, que fuera cónsul general de Gran Bretaña en nuestra nación y vicepresidente de la Real Sociedad Geográfica de Londres, considera, en la introducción de su libro "Buenos Aires y las provincias del Río de la Plata" (1838), que este mapa de la Dirección Hidrográfica de España "forma base de todos los demás que han aparecido de entonces acá y es un documento inapreciable para los geógrafos", y hace constar la cíclopea labor topográfica hispana, en las postrimerías de la centuria 18ª, en el "Novus Orbis" (3).

Bauzá y Espinosa realizaron, desde Chile a Buenos Aires, numerosas observaciones relativas a altimetría, latitud, longitud y variaciones de la brújula.

No deja de ser curioso el hecho de que sean hombres de mar los que hayan acometido relevamientos, y otros

estudios del terreno, completamente "tierra adentro".

La composición de esta carta terminó por 1808, es decir, en plena guerra hispano-francesa, como que es el año de Bailén. Los dos años de demora para su publicación es casi seguro que tengan relación con las perturbaciones que ocasionó la épica lucha de liberación en que se hallaba empeñado el pueblo español y que no concluyó hasta 1814. Este mapa fué puesto a la venta, al precio de treinta reales. Entre nosotros es escasamente conocido y tal vez sea ésta la primera vez que se lo reproduce tipográficamente en la Argentina.

Bauzá, que desempeñó el cargo de oficial director de las cartas y planos de la expedición, al regresar a su patria debió alejarse de ella por intrigas palaciegas y se afincó en Gran Bretaña, donde fué altamente estimado, descansando sus restos en la abadía de Westminster, lugar destinado a los sepulcros de los reyes y de los grandes de Inglaterra.

Espinosa llegó a ser el cerebro de los asuntos náuticos españoles, a tal punto que fué el primer director de la Institución donde polarizaban éstos: el Depósito de Hidrografía. Es también el autor de la notabilísima "Carta general del océano Atlántico meridional", publicada en Londres, en 1810, que es el mentís más rotundo a la creencia vulgarizada de que los primeros relevamientos integrales y serios de nuestro litoral se deben al Almirantazgo Inglés; demostrando, asimismo, cómo los datos hispanos circulaban y se aprovechaban en el extranjero.

Por lo que toca a los ámbitos platenses, contribuyeron con su cometido para la cartografía, aparte de Bauzá y Espinosa, otros conspicuos miembros de la expedición, entre ellos, el sabio de las Matemáticas y de la Náutica, y héroe de Trafalgar, Dionisio Alcalá Galiano, que efectuó eximios trabajos geodésicos en estas zonas; diariamente trazaba la órbita de la Luna y calculaba con operaciones gráficas la hora y pasaje de las ocultaciones de las estrellas. Otros que tributaron su esfuerzo a aquel fin fueron Juan Gutiérrez de la Concha, que fué gobernador de la Córdoba argentina; José de la Peña, que conocía palmariamente todo lo relativo al inmenso estuario argentino-uruguayo; Antonio Tova, Juan Vernacci y Fabio Aliponzoni. Demás está expresar que en todas estas tareas tenía intervención directa o indirecta el gran Malaspina, así como también su segundo: José de Bustamante y Guerra, otra figura eminente de la escuadra española. En Buenos Aires, los expedicionarios establecieron un observatorio transitorio y "emprendieron una serie de triángulos, sobre base medida, llevándola hasta la ensenada de Barragán, sin permitirles el terreno penetrar más al este" (4).

Digamos, también, que esa misión científica llevó a cabo una brillante faena en nuestro suelo sobre Historia Natural, en la que se destacaron Antonio Pineda, Tadeo Haenke, Luis Nee y Santiago de Liniers y Bremond, el que fuera genio en nuestra lid de las Invasiones Inglesas.

NOTAS

(1) Carta a Antonio de Ulloa.

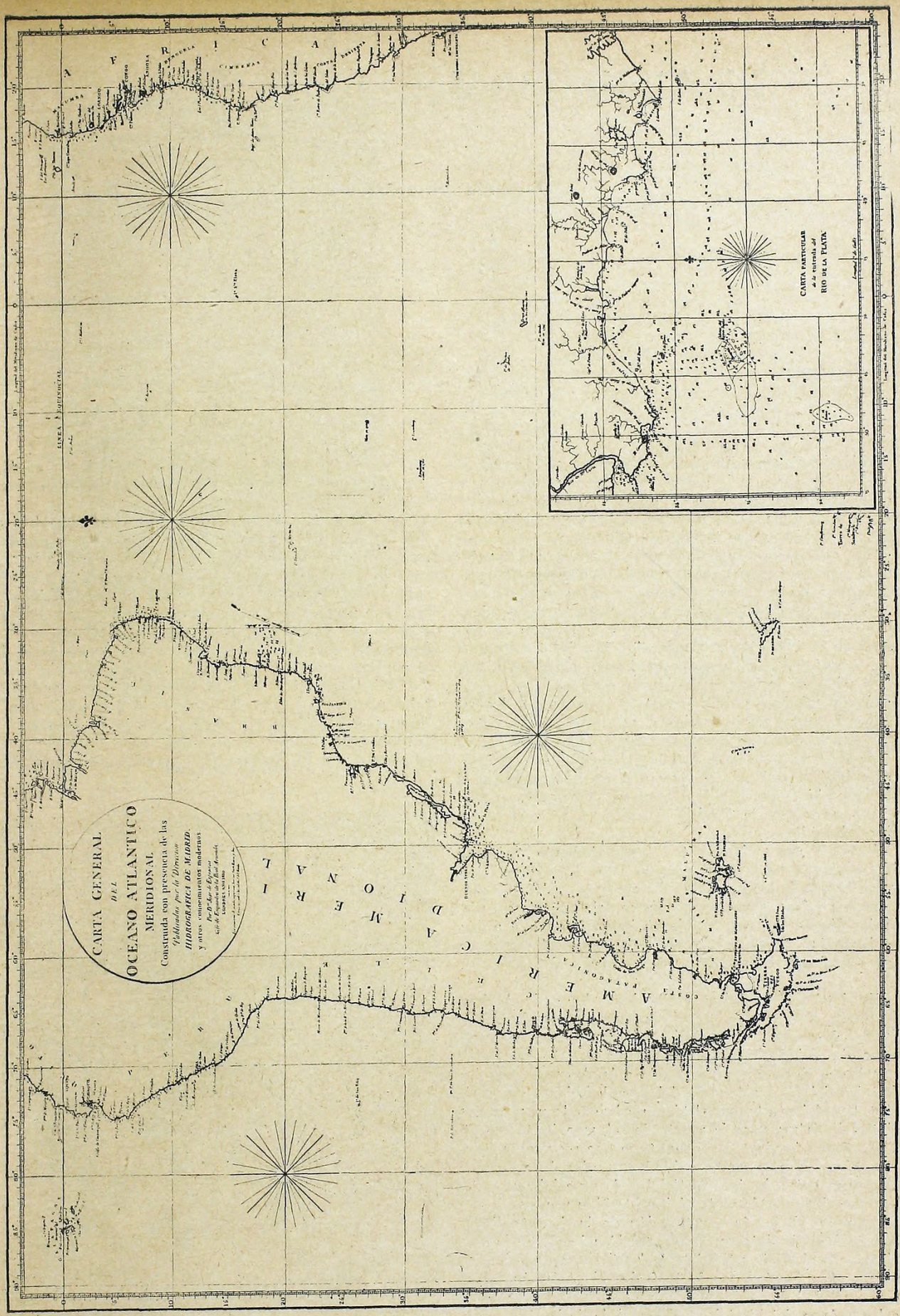
(2) He utilizado, en este estudio, la copia realizada por Servando Quiroz, sargento segundo del Colegio Militar, en la lejana época en que este Instituto se hallaba en Palermo. Esta copia se encuentra en la Mapoteca del Instituto Geográfico Militar Argentino, siendo su signatura: "Cartas antiguas e Históricas Nº 2". (Nº Inv.: 3068)

(3) De la versión castellana, de esta obra, por Justo Maeso, editada en Buenos Aires, en 1852, por Benito Hortelano (página XI).

(4) De la "Relación general del viaje", de Malaspina.

La corbeta "Atrevida", de la expedición de Malaspina, navegando en las que hoy son aguas australes argentinas. Los marinos de esta empresa, haciendo gala de la hidalguía de su estirpe, socorrieron a barcos norteamericanos que se dedicaban a la pesca en esas latitudes, orientando a uno de ellos, pero haciendo comprender a sus comandantes que se hallaban en jurisdicción española y que, por lo tanto, debían alejarse de allí.

(Ilustración tomada de "La expedición de Malaspina", de Héctor R. Ratto; Buenos Aires, 1945, Editorial Emecé.)



La carta marina de la América del Sur ejecutada por José de Espinosa y editada, en la capital británica, en 1810. *Obsérvese el cuarterón con el detalle de la costa uruguaya. Malaspina, en uno de los pasajes de su "Relación general del viaje", dice: "Los tiempos no permitieron navegar a Buenos Aires antes del* 28 *(de septiembre de* 1789). *En el entretanto se aprovecharon todos los instantes para que don Felipe Bauzá midiese una base en el fondo de la rada y otra hacia la punta Las Carretas, y con marcaciones correspondientes emprendiese el plano del puerto y la situación de los puntos adyacentes. Fué luego en la mañana del* 26 *a marcar con el teodolito desde lo más alto del monte Urdeo todos los puntos a la vista, entre los cuales el Pan de Azúcar y la isla Flores tomada en sus extremos, eran objetos de la mayor importancia para nuestro intento".*

Las costas y mares que señala, esta carta náutica, fueron cumplidamente escudriñados por los marinos españoles.

El Almirante don Julián Irízar

Noticia biográfica

Por Miguel Hángel González

(*Para ARGENTINA AUSTRAL.*)

El almirante argentino don Julián Irízar nació en Exaltación de la Cruz, el 7 de enero de 1869. Era hijo de don Juan José de Irízar, natural de la vila de Oñate (España) y de doña Anita Bautista Echeverría, natural de la villa Zumárraga en Guipúzcoa (España).

Desde niño sintió inclinación por el mar, y aun cuando no le conocía, gustaba frecuentar las márgenes de nuestro arroyo de la Cruz y refrescar sus ansias en él.

Fué su primera preceptora doña Micaela Frías, siendo niño de 5 años. En 1874 asiste a la Escuela de Varones de la Plaza de la Concordia (hoy N° 1 "Bernardino Rivadavia") y figura como alumno del precepto Fabio Carbia, en la tercera sección de ese año.

Siendo muchacho de 15 años se interesa por los estudios de su hermano político, el profesor don Luis Pastor, casado con una hermana suya, el que dicta clases en la Escuela Naval que entonces funcionaba en Zárate.

En 1884 se domicilia en Buenos Aires para preparar el ingreso a la Armada. Y el 8 de marzo de ese año, en premio a sus afanes, la Marina lo recibe en su seno en calidad de cadete.

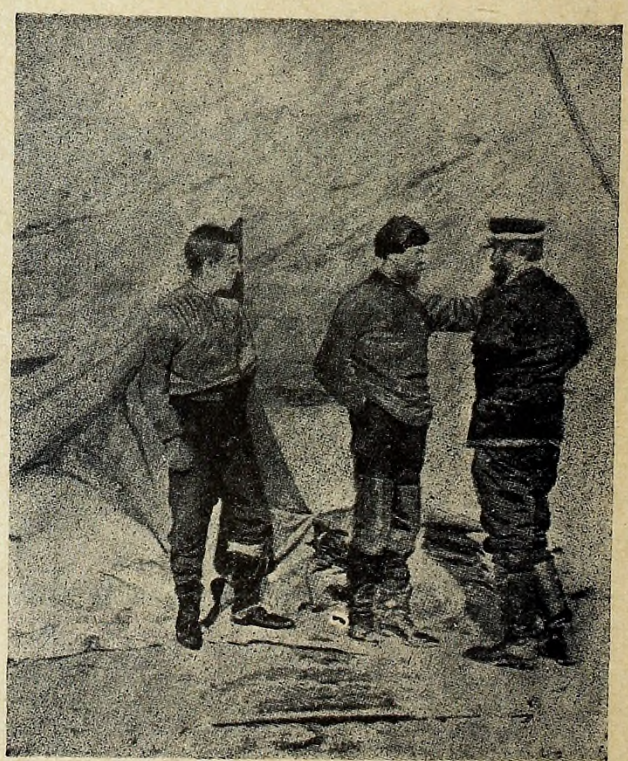
Entonces, no se hacían tan frecuentemente viajes de instrucción y en 1887 el crucero "La Argentina" emprendió uno de los primeros. En ese barco viajó por primera vez Irízar, rumbo a los mares del Sur. En ese viaje, los jóvenes cadetes recibieron impresiones que nunca se borrarían de su mente. Los acompañó el comodoro Martín Rivadavia, propulsor de los viajes al Sur.

En 1891 Julián Irízar recibe los galones de Alférez de Navío. Entonces se lo designa para integrar la oficialidad del crucero "Libertad", a la sazón en Inglaterra. Para ello debió trasladarse a Europa en "La Rosales", que iba a España representando a la Argentina en los festejos del IV Centenario del descubrimiento de América. Un violento temporal hizo naufragar la nave frente al Brasil. Irízar tuvo la suerte de salvarse junto con 25 compañeros de viaje. Entonces tuvo que regresar a Buenos Aires. Y por su capacidad profesional se destacó temprano entre la joven oficialidad, especialmente por sus conocimentos de matemáticas. Debido a eso se le designa para vigilar la construcción de la fragata "Sarmiento", en Inglaterra. Irízar volvió a bordo de la gloriosa nave el 20 de setiembre de 1898. Integrando la plana mayor, a las órdenes de Betbeder viajó Julián Irízar en su calidad de profesor de *Navegación*, y dió un curso a los cadetes del histórico primer viaje de la "Sarmiento". Recorrieron el mundo (India, Japón, Rusia, Norte América, Chile, Perú...)

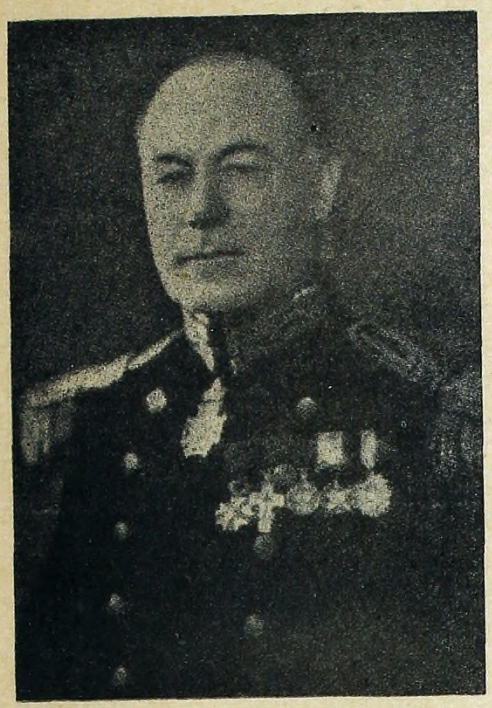
Estando a bordo de la "Sarmiento" le tocó presenciar el 12 de enero de 1899 la entrevista del presidente Roca con el comodoro Rivadavia.

Gran conocedor de los problemas de álgebra y geodesia, intervino en numerosas comisiones de límites internacionales.

También dirigió algunas comisiones de armamentos en EE. UU. En 1903, a raíz de la decisión del gobierno argentino de enviar una expedición en salvataje de la expedición de Nordensjöld, Irízar se trasladó a Europa para interiorizarse de los problemas de navegación polar. A su regreso se le ofreció la comandancia de la "Uruguay", que partió el 8 de octubre de 1903 rumbo a la Antártida. Este año se conmemora el cincuentenario de la empresa, que fué la primera expedición oficial a la Antártida argentina. El 8 de noviembre Irízar encontró a los náufragos y con ellos regresó el 2 de diciembre a Buenos Aires. Todo el mundo comentó la hazaña del bravo marino, hijo de Capilla del Señor. El gobierno le condecoró con los galones de Capitán de Fragata. Re-



El capitán Irízar al desembarcar en la isla Seymur se encuentra con dos de los expedicionarios del "Antarctic", Dr. Bodman y marinero A'Kerlund.



El Almirante don Julián Irízar. (Foto tomada durante su presidencia del Centro Naval, período 1931-1933.)

cibió entonces muchos homenajes, incluso de su pueblo natal.

En 1909 se lo ascendió a Capitán de Navío y, años más tarde, en comisión se lo designó para vigilar en EE. UU. la modernización de los acorazados "Moreno" y "Rivadavia". También tuvo destacada actuación en Europa por 1914 Fué comandante de los siguientes buques: "Patria", "Libertad", "25 de Mayo", "Buenos Aires", "Pueyrredón", "Rivadavia" y "Belgrano", y además, jefe de la Base Naval del Río de la Plata y Prefecto General Marítimo.

De gran espíritu sanmartiniano, se contó entre los fundadores del instituto que venera la memoria del Padre de la Patria.

En 1919 alcanza el grado de contralmirante y en 1926 el alto grado de vicealmirante.

Siempre se estimó su criterio para la constitución de comisiones técnicas, pues durante muchos años él, las presidió en Inglaterra y Estados Unidos.

Sus servicios prestados a nuestra Marina de Guerra son reflejo fiel de una capacidad profesional, de una cultura y unos rasgos sobresalientes que le hicieron acreedor al título de Caballero de la Legión de Honor, de Francia, y de otras numerosas condecoraciones, las de los gobiernos de Suecia, Inglaterra, Italia, España, Venezuela, Chile.

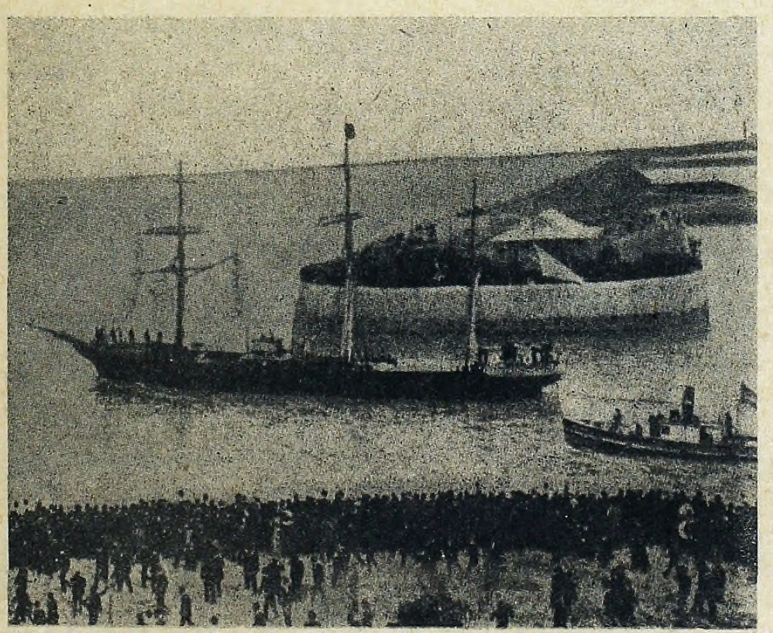
Siendo Presidente del Centro Naval, en 1932, lo sorprende el retiro definitivo de las filas activas de la marina. A ella dedicó 50 años de sacrificios y afanes.

El comandante de la primera expedición argentina a la Antártida, almirante Julián Irízar, falleció en Buenos Aires, el 17 de marzo de 1935.

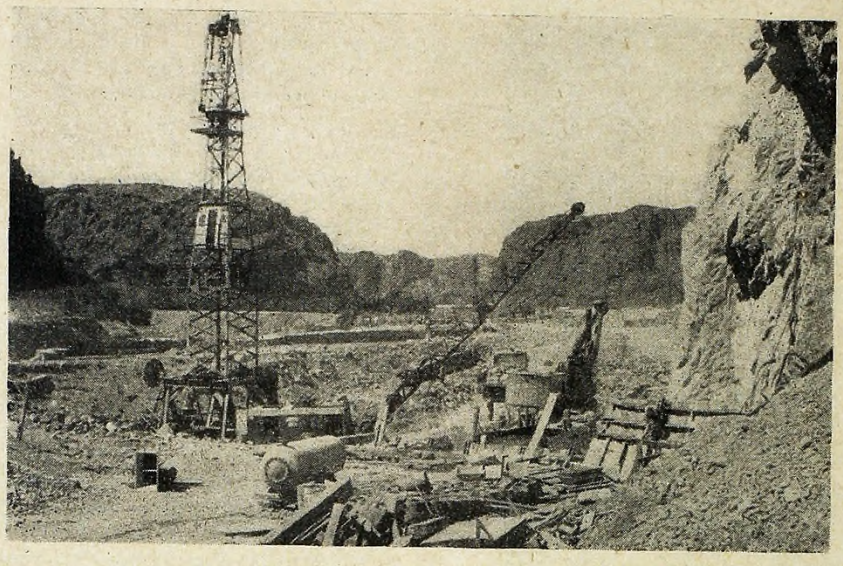
De él dijo el almirante Galíndez, que su nombre, en alas de la fama, fué conocido en el mundo civilizado como el instrumento de que se valía el destino para llevar a cabo una obra humanitaria. Era de ingénita modestia y de tranquilo carácter.

La figura del almirante Irízar seguirá alumbrando los senderos helados de la Antártida, donde una isla recuerda su nombre, porque "si en el orden material de la naturaleza nada se crea y nada se pierde, también en el orden espiritual nada se debe perder de cuanto animó la vida del hombre, digna, recta y honradamente vivida; porque todo ello queda y trasciende indefinidamente a través de las generaciones que se suceden".

Exaltación de la Cruz, 8 de octubre de 1953.



La corbeta "Uruguay" saliendo del puerto de Buenos Aires en la mañana del 8 de octubre de 1903, hace justamente medio siglo.



DIQUE FLORENTINO AMEGHINO

Iniciación de los trabajos de construcción de la gran cortina del embalse.
(Foto enviada a ARGENTINA AUSTRAL con fecha 18 de marzo de 1953.)

Contra SARNA y PIOJO

NUMEX

en PASTA y en POLVO

Productos LITTLÉ con "Gammexane"

Pintura especial* PAJARITO *para marcar ovejas...

Su color vence al tiempo - de esquila a esquila!!! Elimínase totalmente en el lavado y es aprobada en toda industrialización de lanas!!!

PAJARITO

TRADICION EN PINTURA

PINTURAS ESMALTES BARNICES

El dique Florentino Ameghino

Por Balbino Machuca

(Para ARGENTINA AUSTRAL.)

Es opinión muy generalizada en los hombres de ciencia que la vida, en sus más diferentes y variadas manifestaciones, proviene del agua, único elemento que al parecer hubo en la tierra en los principios de su formación, y que duró miles de siglos, antes de adquirir la solidez que la permitió alcanzar la forma y condiciones en que hoy la conocemos.

Dicha teoría, que no estoy en condiciones de aceptar ni negar, quizás fuera la que hizo que Rachel L. Carson escribiera hace algún tiempo: "Guarda el mar en su misterioso ayer los orígenes de la vida; y al mar vuelven, acaso después de múltiples transformaciones los vacuos restos de esa misma vida. Porque al cabo todo regresa al mar, al Océano, al río de los ríos, donde como en la inmensa corriente del tiempo, halla su principio y su término".

Sin agua es indiscutible que no hay vida. Donde ese elemento no existe las manifestaciones vitales son desconocidas. Por eso, todas las migraciones registradas en la historia, fueran de pequeños o grandes grupos humanos, se efectuaron siguiendo el cauce de los ríos hasta encontrar el punto en que establecerse en forma permanente.

Los galenses del "Mimosa", a los pocos días de desembarcar en Golfo Nuevo, encaminaron sus pasos por lugares llenos de montículos de arena, donde sólo se veían como manifestaciones de vida raquíticos arbustos y alguno que otro animal silvestre, por la falta de agua y escasez de lluvias. La sed los abrasaba, haciéndolos ver espejismos de los desiertos, muriendo algunos de ellos por no poder aplacarla. Iban en busca del Chubut, para establecerse en sus orillas, de cuya existencia llegaron a dudar en sus 19 días de penosa marcha, aunque el señor Lewis Jones les aseguraba que existía, que él había cruzado su barra y caminado por las tierras inmediatas a dicho río, cuando las inspeccionó para elegir el punto más conveniente. Una vez fundada la colonia, los colonos tuvieron que recurrir a las aguas del Chubut para regar sus sementeras y no morirse de hambre, utilizando al principio pequeñas y maltrazas zanjas, sin coordinación unas con otras, para con el andar del tiempo llegar a disponer de la excelente red de canales planeada y dirigida por técnicos en la materia, atendida por muchos años por la Compañía de Irrigación del Chubut ahora a cargo del Gobierno Nacional.

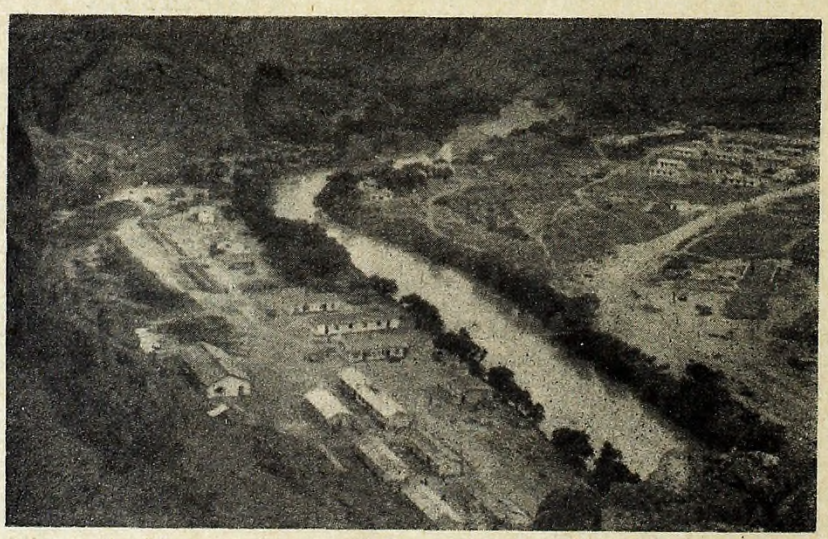
Ese sistema de canalización permitió la formación de varios pueblos importantes destacándose de entre ellos Trelew, quizás con 10.000 habitantes, siguiéndole en importancia Puerto Madryn con posiblemente 7.500. Pero a medida que fueron aumentando los cultivos, como consecuencia del aumento de seres humanos, dos pavorosos fantasmas aparecieron, que todavía siguen atemorizando a los pobladores, son ellos: las inundaciones que es raro que pase un año sin que produzcan grandes pérdidas en chacras y quintas, y la falta de agua para el riego en el verano, que origina idénticos perjuicos. A fin de eliminar los indicados inconvenientes, hace tiempo que empezó a gestionarse la construcción de un embalse de las aguas que en los inviernos van al mar después de inundar una extensa zona. Con ese objeto se efectuaron estudios a principios del siglo y a cuantos ministros, legisladores y funcionarios de alguna importancia llegaron a estos parajes les fué solicitada su intervención en el asunto, y también el periodismo nacional y metropolitano se interesó en él.

Cuando hacia 1940 estuvo aquí el entonces Ministro de Agricultura, ingeniero don José Padilla, tuve el honor de entregarle, ante varios centenares de personas, un memorial que los chacareros de la jurisdicción me encargaron que redactara y se le entregara, solicitándole tal embalse. Dicho Secretario de Estado prometió ocuparse del pedido, y cumplió su palabra, pues, antes del mes de su vuelta a Buenos Aires, el Poder Ejecutivo Nacional presentó al Congreso un proyecto, más tarde convertido en ley, por el que se autorizaba la inversión

de medio millón de pesos moneda nacional para estudiar y proyectar las obras solicitadas. En 1942 vino al Valle del Chubut el Director General de Irrigación de la República, ingeniero don José Ballester, que encargó de las precitadas tareas a una comisión de técnicos de su departamento, las que cumplidas sirvieron oportunamente para aprobar la ley que ordena la construcción del Dique Florentino Ameghino, incluída en el Primer Plan Quinquenal del actual Gobierno, y que se espera quede terminada en el año 1958.

Una vez que el dique de referencia esté en condiciones de prestar servicio, los fantasmas a que antes he hecho mención desaparecerán y el Valle del Chubut y su zona de influencia, en el término de más o menos diez años, verán decuplicada su población, que de seguro llegará a alcanzar arriba de 250.000 habitantes, porque en las 45.000 hectáreas de tierras aptas para el cultivo que podrán irrigarse, pronto habrá millares de granjas-quintas, que produzcan no solamente para el consumo de toda la Patagonia, sino para llevar al norte del país y también al extranjero, contribuyendo al afianzamiento de la economía nacional. De este valle se podrán obtener aceitunas y aceite en abundancia, uvas y vino en regulares cantidades, y además de manzanas, tan apreciadas en todo el país, se cosecharán nueces, avellanas, castañas y otras muchas frutas que ahora no se cosechan. Igualmente se instalarán fábricas para producir azúcar de remolacha suficiente para abastecer la Nación, pues parece que el terreno se presta mucho para el cultivo de ese producto y la enorme energía hidroeléctrica producida por el repetido dique, permitirá que la industria en sus más variadas formas llegue a adquirir proporciones inimaginables.

En fin, la construcción del dique Florentino Ameghino puede considerarse como la obra práctica de mayor importancia hasta el momento emprendida en toda la extensa Patagonia. Y si bien nunca quizás pueda establecerse si la vida tuvo o no su origen en el agua, probará de modo indubitable que con dicho líquido, utilizado racionalmente, es posible convertir lugares casi deshabitados en regiones densamente pobladas.



El río Chubut en el lugar de emplazamiento del dique Florentino Ameghino, con una vista general de las instalaciones levantadas para los trabajos de construcción.

Máquina para envellonar

Una nueva patente de invención han registrado recientemente los Talleres "Volcan" de nuestra localidad. El espíritu creador y tesonero del señor Severino Amelung, inclinado preferentemente a la fabricación de implementos rurales, le ha llevado a inventar y patentar una máquina para envellonar lana —primera máquina de este tipo en el mundo— cuyas características principales son eliminar los inconvenientes del único método utilizado en la actualidad o sea el envellonado a mano.

Entre otras ventajas, la nueva máquina de envellonar se destaca por la sencillez de su manejo, al alcance del más inexperto en la materia, y la rapidez y perfectas condiciones en que desarrolla el trabajo. Con la utilización de esta nueva máquina se suprimen los "cabos" o "colas", evitando retorcer la lana, por lo que el vellón queda entero y bien aprovechado.

Por otra parte, los vellones terminados resultan chicos y uniformes lo que hace su colocación más fácil y cómoda en la prensa de enfardar, permitiendo también mayor cantidad en los fardos con la consiguiente economía de tiempo, bolsones y fletes. En cuanto a la presentación del vellón durante su clasificación en barraca, también resulta beneficiada con la utilización de la nueva máquina, pues no es necesario devanar las "colas" que tanto desmerecen el producto, permitiendo en cambio que el vellón pueda ser extendido totalmente sobre la mesa.

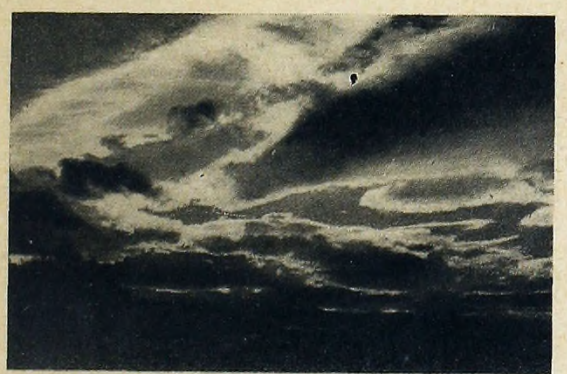
Con esta nueva patente, registrada bajo el número 90.564, llega a la decena las patentes obtenidas por los talleres "Volcan", entre las cuales podemos citar la famosa prensa para lana "Amelung", los guardaganados que hoy se conocen en todo el país, comederos para animales, máquina para zunchar y los zunchos "Amelung" que se imponen cada día más por la comodidad y gran economía que ofrecen. En cuanto a la máquina de envellonar, los señores Amelung e hijos, están gestionando su patentamiento en otros países productores de lana, considerando que no existen antecedentes en cuanto a la existencia de similares en el mundo.

El invento patentado por este esforzado industrial de nuestro medio, tendrá sin duda una favorable acogida entre los ganaderos.

Muchas han sido ya las felicitaciones llegadas al señor Amelung por parte de estancieros y compradores de lanas y al dar a conocer esta primicia que enorgullece a la industria argentina, no podemos menos que destacar el esfuerzo y capacidad creadora de un hombre que prestigia nuestra industria local, por lo que a las muchas felicitaciones recibidas, unimos sinceramente las nuestras y auguramos a los señores Amelung e hijos nuevos y exitosos triunfos en el campo de tan importantes realizaciones.

"El Orden", de Puerto Deseado,
1º de octubre 1953.

FOTOGRAFIAS DE NUBES Y DE CREPUSCULOS, JUEGOS de la luz, en violento contraste valorizado a través de la suavidad del claroscuro. Su autor, el Sr. Walter Roil, de Río Gallegos,



en las dos que reproduce el presente número (tapa y grabado adjunto), ha conseguido una plenitud de efectos que se traducen en una extraña sugestión.

Revista de revistas

Por Julián Pedrero

En oportunidad del año XXV de ARGENTINA AUSTRAL tenemos el propósito de hacer sumaria revista de las publicaciones de nuestro canje que tratan asuntos afines, con lo cual, a la vez que ofrecemos al lector una guía bibliográfica, saldaremos en lo posible nuestra deuda de gratitud con aquellos colegas que hasta aquí vinieron acompañándonos con su amistad y, en muchos casos, con valiosas enseñanzas sobre materias en que nos vinculan los respectivos afanes.

ANALES DEL MUSEO NAHUEL HUAPÍ "PERITO FRANCISCO P. MORENO". *Parque Nacional de Nahuel Huapí, San Carlos de Bariloche, Territorio de Río Negro* (Administración General de Parques Nacionales y Turismo, Buenos Aires.)

Nos hemos ocupado de los Tomos I y II de esta bella publicación en el número 234 de ARGENTINA AUSTRAL (enero 1951). Ignoramos la existencia de nuevas entregas.

ANUARIO DE LA DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO MILITAR.

El Volumen XIII, 1951 (Buenos Aires, 1952), es el último puesto en circulación. Su I parte, *Resumen de los trabajos ejecutados en el año* 1951, hace de introducción. La II parte, *Exposición de los trabajos efectuados en el año* 1951, se divide en *Trabajos geodésicos, Trabajos topográficos, Trabajos de cálculo, Trabajos cartográficos, Instrumental, Trabajos de impresión, Talleres de construcción y reparaciones, Talleres de automotores, Escuela Técnica Nacional del Servico Geográfico y Biblioteca, Mapoteca y publicaciones.* La III parte incluye la sección *Gráficos.* Por último, un Anexo, con la *Exposición de los trabajos ejecutados desde* 1944 acompañada por los correspondientes gráficos ilustrativos, completa el panorama de la labor realizada por este Instituto hasta el cierre del Volumen que se menciona.

Para nosotros ofrece especial interés la obra cartográfica en publicación, con mayor motivo las *Hojas de la Carta Provisional,* donde encontramos un manuable y valioso documento de consulta al que continuamente necesitamos acudir. La última de las hojas que conocemos es la 96/100, enteramente dedicada a las *Islas Malvinas.*

BOLETÍN DEL CENTRO NAVAL. (Florida 801, Buenos Aires.)

Con su entrega de marzo-abril 1953 (número 609) ha completado esta publicación el tomo LXX, anualidad LXXI. Especializada en asuntos técnicos de la marina de guerra, muchos de sus trabajos, sin salirse del marco de una severa formación profesional, desarrollan temas de un carácter que se vincula con la índole general de nuestra revista; del índice del tomo LXX (páginas finales del número 609), mencionaremos:

Viaje del crucero acorazado "San Martín" a Chile (Setiembre 1902), por el Almirante Juan A. Martin.

Continuación de artículos —de interés especial para la historia de la Armada argentina— incluídos en el tomo anterior (números 598, 600 y 602). ARGENTINA AUSTRAL viene publicando del Almirante Martin trabajos que consideran las mismas cuestiones, aunque bajo puntos de vista de un interés más general; comenzaron con el número 227 (mayo-junio 1950).

Américo Vespucio y el Río de la Plata, por el Contralmirante Pedro S. Casal.

Refutación de la tesis del Sr. Roberto Levillier, en *América la bien llamda* (Kraft, Bs. As., 1948) y en ARGENTINA AUSTRAL (Nº 256, noviembre 1952). Posteriormente, el autor ha completado su labor de crítica analítica con *La cosmografía en el tercer viaje de Américo Vespucio* (en el tomo LXXI, mayo-junio 1953,

Revista Geográfica Americana

Mensual Ilustrada

PAISAJES Y NATURALEZA
VIAJES Y EXPLORACIONES
USOS Y COSTUMBRES

Lecturas amenas e interesantes para todos.

Suscripción Anual

Capital e Interior: $ 100.—
Deseando envío certificado agregar $ 16.—
Exterior: Dól. 8.—
Deseando envío certificado agregar Dól. 1.—

SAN JUAN 738 **BUENOS AIRES**

número 610), y por último, ha revisado y sintetizado las conclusiones: *Américo Vespucio y las costas argentinas y uruguayas* (en un volumen de 44 páginas, edición del autor, impreso en Buenos Aires, 18 agosto 1953).

La polémica en torno a la personalidad de Américo Vespucio ha entrado en una nueva crisis, quizás la definitiva. Comenzó a comienzos del siglo XVI, con la inclusión de sus viajes en la famosa *Cosmographie* impresa en Estrasburgo por Juan Gruniger hacia el 1507, fecha de la dedicatoria al emperador Maximiliano, y donde gratuitamente se le atribuye el descubrimiento del Nuevo Mundo y se propone su nombre para designarlo (1); se complicó con la ingerencia de múltiples comentadores, no más documentados que Martín Ilacomilo, el recopilador de la *Cosmographie* y autor de todo lo demás que en ella se incluye, y se detuvo a los trescientos años, gracias a la claridad que arrojó sobre éstas y otras muchas cuestiones de la historia de los descubrimientos geográficos la publicación de los trabajos de investigación de Martín Fernández de Navarrete (2). Pero no obstante que la razón de los hechos apoyaba a Colón —salvadas las reservas de algunos posibles precursores, ya tomados en cuenta por Humbold—, las Indias Occidentales quedaron con el nombre de América, mientras que nuevos panegiristas del Piloto Mayor ensayaron nuevas series de argumentos, bien para justificar lo que por sí mismo no se justifica, bien para atribuirle prioridad en descubrimientos de mérito menor; tal es el caso del Sr. Roberto Levillier, en la doble ambición de *América la bien llamada* y *El descubrimiento del río de la Plata y la Patagonia por Vespucio en* 1502. Y pudiera ser esta etapa vespuciana la definitiva, si los trabajos de crítica que pasamos a considerar alcanzaran toda la divulgación que merecen.

La tesis del Sr. Roberto Levillier, diremos procurando concretar el asunto, está basada en argumentos de interpretación cartográfica, ayudados con argumentos de interpretación de técnica naval. Pues bien, unos y otros nos parecen quedar sin validez después de las publicaciones del Contralmirante Casal de que aquí nos ocupamos, a las que corresponde agregar, por lo que respecta a la cuestión cartográfica, el estudio crítico que conjuntamente firman el Rev. P. Guillermo Furlong, S. J., y el Sr. Ernesto Reguera Sierra, en la revista "Estudios", Bs. As., octubre-diciembre 1950, ampliado por este último autor en una nota al final de la serie *Primeras manifestaciones de la cartografía de América* que ha publicado ARGENTINA AUSTRAL (N° 262, mayo de 1953).

"Según Vespucio —escribe el Contralmirante Casal, siguiendo a Navarrete como corresponde, pues no se conocen nuevos documentos—, el viaje se realizó en una flota de tres buques por cuenta del Rey de Portugal. No existe el elemento fundamental de toda empresa marítima, que es el diario de navegación; no hay tampoco ningún croquis, portulano o carta marina firmados por Vespucio; tampoco aparece su nombre en las Chancillerías originales del rey D. Manuel (1495-1503), ni en ninguno de los 89.000 documentos que tratan de sus navegaciones en los archivos de Portugal, ni en el *Journal des Voyages des Portugais depuis l'an* 1497 *jusqu'a* 1632 de la Biblioteca Real de París; no se sabe tampoco quién mandaba la flota, quiénes eran los capitanes ni en qué calidad iba Vespucio... Sólo existen cinco cartas firmadas por Vespucio que se refieren a este tercer viaje...

"Nosotros daremos el viaje como realizado y las cartas como auténticas para colocarnos en el mismo plano que el Sr. Levillier, quien, desde nuestro punto de vista, está en un error al trazar la derrota de Vespucio sobre nuestra costa. El distinguido historiador se basa en la cartografía de 1502 en adelante estableciendo lo que él llama coincidencias cartográficas... Nosotros nos basaremos en los únicos documentos que llevan la firma de Vespucio, que son las cinco cartas, nos situaremos en el terreno nautico y cosmográfico y, al analizar la interpretación del Sr. Levillier, iremos exponiendo nuestra discrepancia." (3)

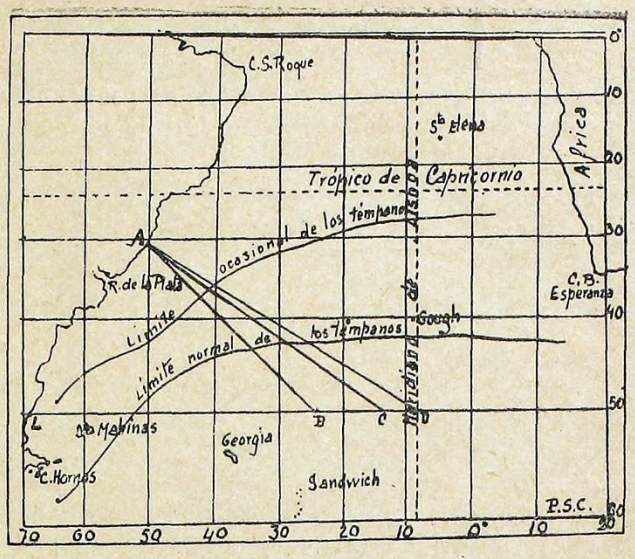


Fig. 6

"El punto B es el que resulta del trazado rígido (rumbo y distancia exactos al llegar a los 50°); inaceptable por varias razones. El C es el que nos parece más cerca de la realidad porque lo obtenemos aplicando correcciones por vientos y corrientes que hoy conocemos. El D es donde se sitúa Vespucio, lo que nos indica que al aplicar un abatimiento que no conoce pero que supone importante, ha ido más hacia el Este que nosotros quizá porque conoce el comportamiento de los buques en el mar, dato que no tenemos nosotros. Quizá tenga razón, y D sea mejor que C." (Pedro S. Casal, 'Américo Vespucio y las costas argentinas y uruguayas', figura 6, páginas 39/40.)

Según el autor, Vespucio no habría visto una tierra, sino un gran témpano tabular, semejante a los hallados por otros navegantes en aquellas altas regiones australes.

"El estudiar el pasaje en que Vespucio habla de la nueva tierra que vieron durante un temporal —escribe—, los historiadores, menos el Sr. Levillier, deducen que se trata de las Malvinas o de Georgia. No pensamos así. La derrota pasa a cerca de dos mil kilómetros de las Malvinas y a casi mil de la Georgia (ver figura 6), distancias que se agrandan mucho porque los vientos y las corrientes tiran hacia el N. y N.E. en los meses que vienen navegando. Además, lo que caracteriza a las Malvinas es la costa extraordinariamente accidentada, llena de puertos y entradas, y lo mismo puede decirse de la Georgia aunque con menos intensidad, pero en ambos casos las costas desprenden tantas islas, islotes y piedras que no podrían acercarse y recorrerlas por 20 leguas con un temporal en que apenas se ven unas naves de otras, tal era la cerrazón según Vespucio."

De estas premisas, deduce el Contralmirante Casal su teoría, "Pero hay todavía un fenómeno más evidente, más desconcertante, que ha engañado a hombres avezados al mar: los témpanos australes... A través de la cerrazón los témpanos aparecen con la misma opacidad que algunos tramos del litoral patagónico vistos en las mismas condiciones, y dan la impresión de una larga costa procelosa, continuada y sin puertos y con fuertes rompientes... El frío intenso que no podían soportar según Vespucio, y la costa acantilada y sin gente, robustecen esta opinión." (4)

Se nos perdonará la extensión que concedemos en una nota de simple comentario bibliográfico, pero es nuestra única oportunidad, por el momento, para señalar a la

pública atención la existencia de algunas opiniones autorizadas (el Contralmirante Casal, el P. Furlong, el señor Reguera Sierra), interviniendo en un debate secular, aparentemente clausurado y nuevamente abierto con motivo de las publicaciones del Sr. Levillier. "There have been few more controversial figures in the history of exploration than Amerigo Vespucci", como escribe el Sr. E. W. H. Christie al iniciar un estudio crítico sobre la misma cuestión y por idénticos motivos (5).

Síntesis, cultura profesional y especialización, por el Capitán de Fragata Jorge Julio Palma.

La excesiva especialización, que por sí misma implica un riesgo, conduce a una realidad sin ninguna duda peligrosa: el materialismo con todas sus consecuencias. Este tremendo problema de nuestro tiempo lo encara el autor con un criterio amplio y de gran elevación moral. "No se pretende —escribe— despreciar los adelantos técnicos que elevan el nivel medio de vida, sino que los valores espirituales ocupen su debido lugar y que el hombre, en su desmedida ambición por aquéllos, no se transforme de amo en esclavo, con el resultado de una infelicidad absurda en muchos casos."

Oceanografía e ingeniería civil, por el Capitán de Navío Rodolfo N. Panzarini.

Otro aspecto más en la materia a que viene dedicando el autor cuidadosas observaciones y que, por nuestra parte, seguimos con asiduidad. De sus publicaciones en el tomo anterior del "Boletín del C. N." recordaremos: *La oceanografía y sus aplicaciones* (N° 599), *El servicio meteorológico de la expedición antártica* 1950-51 *de la marina de guerra* (N° 336) y *Generalidades sobre batitermografía* (N° 603).

La Antártida a través de los prismáticos, por el Capitán de Corbeta Benigno I. Varela.

"¿Qué significado profesional tiene para nuestros oficiales ese continente blanco, que a través de los prismáticos se refleja en sus pupilas?" A este pedido de planteamiento de cuestiones, el Capitán Varela, después de eliminar —como ya definidos o al menos esbozados— los puntos de vista geológico, meteorológico, económico y político, responde deteniéndose en aquellos otros inéditos, que interesan a su profesión, metódicamente expuestos bajo los siguientes rubros: "El aspecto técnico", "La maniobra", "La representación internacional", "El concepto operativo", "La colaboración con las otras instituciones" y el "Significado profesional".

Repetiremos las últimas palabras de este trabajo que comentamos, porque ellas definen una doctrina que debe gravitar entre las principales de nuestro interés por los asuntos antárticos; son las siguientes: "El significado profesional de la Antártida es así el de una excelente escuela, cuyas enseñanzas, consciente o inconscientemente, quedan grabadas para siempre en el espíritu de ese joven oficial que por la estela de su buque observa, al alejarse, la nívea silueta del helado continente..."

Piedra Buena, arquetipo marinero, por el Teniente de Fragata Horacio Martínez de Aguirre. (En el número 611, julio-agosto 1953, tomo LXXI.)

La personalidad cumbre de la Patagonia aparece en esta sintética biografía a través de sus gestas de marino, de navegante antártico, de patriota y de caballero andante del mar; con este trabajo, su autor, joven marino patagónico y antiguo colaborador de ARGENTINA AUSTRAL, operando en un terreno al que le conducen tanto sus aptitudes como sus preferencias, inicia sus colaboraciones en el "Boletín del C. N."

RUNA: ARCHIVO PARA LAS CIENCIAS DEL HOMBRE. *Instituto de Antropología de la Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Buenos Aires)*.

Con el número 237 (abril 1951) de ARGENTINA AUSTRAL hemos anunciado la aparición del Volumen I de aquella publicación del Instituto de Antropología (Museo Etnográfico) que dirige el Dr. José Imbelloni, ocupándonos del Volumen II —que trata en su mayor parte de temas de antropología patagónica— en el número 239 (junio 1951); nos referiremos aquí a las entregas sucesivas: Volúmenes III, IV y V (años 1950, 1951 y 1952).

Volumen III. Trabajos originales: de Osvaldo F. Menghín y Marcelo Bórmida, *Investigaciones prehistóricas en cuevas de Tandilia (provincia de Buenos Aires)*; Pedro Armillas, *Taotihuacán, Tula y los Toltecas. Las culturas post-arcaicas y preaztecas del centro de México. Excavaciones y estudios* 1922-1950; J. Imbelloni, *La extraña terracota de Rurrenabaque (Noreste de Bolivia) en la arqueología de Sudamérica;* Manuel Llaras Samitier, *Primer ramillete de fábulas y sagas de los antiguos Patagones.*

Extractos y contribuciones: *La "Tabla clasificatoria de los Indios" a los trece años de su publicación*, por J. Imbelloni; *El aríbalo incaico. Ensayo de clasificación tipológica*, por Ciro René Lafón; *Un escándalo científico: las libretas íntimas de Lévy Bruhl*, por J. Imbelloni; *Mitología ainu*, por K. Kindaichi; *Addenda y corrigenda zoológica*, por Justo Garate; *Curioso objeto lítico de la península Valdés*, por Marcelo Bórmida.

Dos nutridas secciones "Reseñas" y "Noticiero" completan las 304 páginas de este Volumen III, del cual ha reproducido nuestra revista el interesantísimo trabajo de Manuel Llaras Samitier, *Primer ramillete de fábulas y sagas de los antiguos Patagones*, en los números 244 y 245.

Volumen IV. Integramente "dedicado a los problemas de la Isla de Pascua", constituye una notable monografía en la cual colaboran autores chilenos y argentinos a base de personales investigaciones y en continuidad de todas las anteriores referencias. Mencionamos a continuación todos los trabajos originales contenidos en este tomo de 312 páginas.

Etchegaray, Arriarán & Cía.

S. R. L. - CAPITAL $ 5.500.000

Importadores - Mayoristas
Tienda - Tejidos - Mercería

934 - ALSINA - 944
BUENOS AIRES

De Marcelo Bórmida: *Algunas luces sobre la penumbrosa historia de Pascua antes de* 1722 (6); *Somatología de la Isla de Pascua, Sobre amuletos de los Pascuenses, y Formas y funciones del "Matá", el más conocido artefacto de la arqueología de Pascua.* De Daniel Camus Gundián: *Salubridad y morbilidad en la Isla de Pascua.* De J. Imbelloni: *Las 'tabletas parlantes' de Pascua, monumentos de un sistema gráfico indo-oceánico; Craneología de la Isla de Pascua,* y *La más fina escultura pascuana.*

Volumen V (último que hemos recibido). Trabajos originales: de O. F. A. Menghín, *Las pinturas rupestres de la Patagonia,* y *Fundamentos cronológicos de la Prehistoria de Patagonia;* O. L. Paulotti y A. S. Giménez, *Coloración de la piel y del iris en los indígenas Chaquenses;* Nélida Silvetti, *Los lagrimones de la cerámica andina y particularmente del Noroeste argentino;* J. Imbeloni, *Dos nótulas sobre alfarería del Noroeste argentino (Las figuranias)* y *Las urnas;* Alberto Rex González, *Antiguo horizonte precerámico en las Sierras Centrales de la Argentina;* Daniel Hammerly Dupuy, *Los pueblos canoeros de Fuegopatagonia y los límites del habitat Alakaluf.*

Extractos y contribuciones: *Cosacos, cowboys, gauchos, boers y otros pueblos a caballo propios de las estepas,* por Otto Jessen; *Dibujos y objetos tríficos, tridentes y triglifos,* por J. Imbelloni; *Otra vez sobre Pascua; Piezas óseas humanas de uso ritual en el Tibet,* por C. A. Llanos; *El Popol-Vuh nuevamente desfigurado,* por J. Imbelloni; *El maleficio por medio de imágenes,* por Armando Vivante.

Al final de este tomo de 304 páginas, las secciones "Reseñas" y "Noticiero". Haremos mención, por su interés patagónico, de una reseña que firma José Imbelloni sobre un artículo de Martín Gusinde, *El tipo antropológico del Indio sudamericano,* en "Indian Tribes of aboriginal America" (XXIX Congreso Inter. de Americanistas, Nueva York, 1949).

---

(1) "En uno de los pasajes copiados de la *Cosmografía* se ven ya los conatos de dar el nombre de 'América' a la parte nueva del mundo a que los castellanos y el mismo Colón llamaban 'Indias'. Pero dicho pasaje no es el único, porque en el capítulo VII, que trata de los climas, se dice: *Et quarta orbus pars, quam, quia Americas invenit, Amerigem quasi Americi terram sive Americam nuncupare licet.*" M. Fernández de Navarrete: *Viajes de Américo Vespucio* (Espasa-Calpe, Madrid, 1941).

(2) La primera edición de la *Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV* (de cuyo tomo III, *Viajes menores,* están sacados los de Vespucio para el volumen de Espasa-Calpe mencionado en la nota anterior) es de 1825-1829 y fué saludada por Humboldt con estas palabras consagratorias: "Esta obra de D. Martín Fernández de Navarrete, emprendida en vastas proporciones y redactada en todas sus partes con sana crítica, es uno de los monumentos históricos más importantes de los tiempos modernos". (*Historia de la geografía del Nuevo Continente y de los progresos de la astronomía náutica en los siglos XV y XVI,* en la traducción de D. Luis Navarro y Calvo, Madrid, 1892.)

(3) Pedro S. Casal: *Américo Vespucio y las costas argentinas y uruguayas* (Bs. As. 1953), páginas 11/12.

(4) Ob. citada, páginas 32 y 33.

(5) E. W. H. Christie: *The supposed discovery of South Georgia by Amerigo Vespucci.* (En "The Polar Record", Cambridge, volumen 5, número 40, julio 1950, pág. 560.)

(6) Descubierta por Alvaro de Mendaña en 1567 y vista por Davis en 1687, fué visitada en 1722 por Jacobo Roggeveen, quien la llamó isla de Pascua por la festividad religiosa del día. (Datos según Gregorio Rodríguez en este volumen de "Runa".)

"La más fina escultura pascuana", por el Dr. J. Imbelloni. Reproducimos dos aspectos distintos de la misma pieza, según lámina XX de "Runa", volumen IV, Buenos Aires, 1951.

Escultura de la isla de Pascua, inédita, hoy en el Museo de Ciencias Naturales de Valparaíso.

Sección moldeado de tazas.

Un producto patagónico base de una nueva industria

Correspondiendo a una invitación de la firma nombrada hemos efectuado una visita a su planta de producción, sita en Capitán Bermúdez, formando parte de una delegación de aproximadamente 40 peprsonas representativas de las principales firmas bazaristas de esta Capital.

Hemos quedado gratamente impresionados al ver dicha fábrica instalada en un edificio de construcción moderna, dotado de elementos de producción considerados la última palabra en la materia, con un horno circular que abarca tres plantas de edificio. Su elemental materia prima de produrrión nacional es el caolín, procedente de la Patagonia. que traen en bruto, procediendo a su lavado en Rosario, pues consideran las aguas superiores a las del punto de origen, disponiendo para este fin de bateas subterráneas con vibradores eléctricos que eliminan completamente toda impureza.

La Dirección técnica está ejercida por personal procedente de Italia, Checoeslovaquia y Alemania, con amplia experiencia en la fabricación de porcelanas de renombre mundial, y por lo tanto nada está librado a la improvisación. Las distinas etapas de fabricación son severamente controladas en secciones que por su limpieza se asemejan a laboratorios y da la impresión corroborada por un sin fin de detalles que cada artesano se considera un artista y tiene plena conciencia y responsabilidad del trabajo que está realizando.

Todo ello trae como consecuencia la calidad excepcional de la mercadería elaborada, considerado una avanzada en la industria del país, pues nos permitirá prescindir de la importación de este renglón, de calidad comparable a las porcelanas tradicionales de las mejores procedencias.

Es propósito de la fábrica "Verbano" aumentar paulatina-

Av. Pte. R. SAENZ PEÑA 555
BUENOS AIRES

CÍCLOPE

T. E. { 33 - 8488 / 30 . 5161 / 30 - 5654

COMPAÑIA INTERAMERICANA DE SEGUROS GENERALES S. A.
Capital autorizado m$n 2.000.000.-
Capital integrado m$n 1.300.000.-

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Terrestres y Aéreos)
AUTOMOVILES
ACCIDENTES PERSONALES
CRISTALES
ROBO
AERONAVEGACION
GANADO
RIESGOS VARIOS

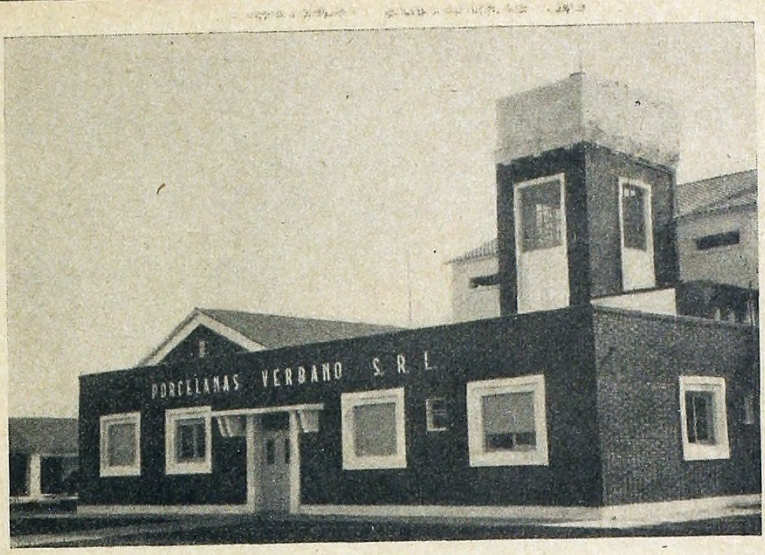
DIRECTORIO:

Presidente: CARLOS MENENDEZ BEHETY
Vice Presidente: MARTIN ALEGRIA
Secretario: FERNANDO JOSE MENENDEZ BEHETY
Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ
JUAN JORGE CAMINOS
HERNANDO CAMPOS MENENDEZ
LUIS LIX KLETT
ALFREDO PERALTA RAMOS
ENRIQUE GARCIA JAUNSARAS
CARLOS MONTHEIL LACROIX
Síndico: IVAN IBAÑEZ
Gerente general: JOSE BIONDI

Visita a la fábrica rosarina Porcelanas Verbano

Por Jaime ASCH

(Para ARGENTINA AUSTRAL.)



Vista exterior de la fábrica.

mente el surtido y a los juegos de café y lunch ya puestos a la venta, están preparando juegos de mesa completos, figuras, floreros, ceniceros, etc., habiendo efectuado una declaración de propósitos en el sentido de que los comerciantes no marquen sus renglones con márgenes excesivos, de manera que pueda llegar al público a un precio moderado y desterrar el concepto de que la porcelana se usa en una casa de familia sólo en ocasiones excepcionales, siendo elemento de decoración en vitrinas, por temor a una rotura que no se puede reponer. Este problema con la fabricación en el país está definitivamente solucionado. Prueba de esta aseveración y de la seriedad con que esta firma ha encarado la comercialización, es que a tres meses de salir a la venta y obtener una mayor producción que les reduce el costo han bonificado todas las partidas entregadas y cobradas, al fijar los nuevos precios, con la recomendación de que esta rebaja llegue al consumidor. La impresión causada por este gesto fué objeto de calurosos elogios.

Se conversó sobre la posibilidad de que cada firma elija un decorado para trabajar con exclusividad, pero para ello, lógicamente, había que fijar una cantidad promedio que compensara su fabricación especial.

Luego de la visita fué ofrecido a los visitantes un almuerzo, usando de la palabra el Director Gerente de la firma, quien entre otros conceptos expresó que Porcelanas Verbano ha sido constituída fundamentalmente con el apoyo técnico y financiero de "Sociedad Cerámica Italiana" de Laveno, entidad que tiene un siglo de tradición en la fabricación de cerámicas y porcelanas y debe tener un especial interés en hacer conocer al comercio en forma directa mediante esta vista, el alcance que puede tener esta indusria en el futuro, industria argentina que persigue con finalidad básica satisfacer plenamente las necesidades de porcelanas de calidad que pudiera tener el país, con proyecciones hacia otros mercados sudamericanos.

En síntesis, ha quedado en el ánimo de todos los que hemos participado de esta visita, la satisfación de que ya contamos en nuestro país con una industria única en su género, que coloca en un plano privilegiado a la manufactura argentina, que se nos ha mostrado hasta en sus menores detalles sin secretos de ninguna índole, y con la impresión cabal de una firma responsable, de perfecta organización.

Muestra de piezas terminadas.

Informativo "Enosis"

Algunas Noticias Actuales de los Territorios Patagónicos

Comodoro Rivadavia, 1º de setiembre.

◈ Reasumió sus funciones el Jefe de Policía de la Gobernación Militar teniente coronel Rodolfo F. Lassalle. El nombrado funcionario regresó en el día de ayer por vía aérea de la Capital Federal.

2 de setiembre.

◈ **Se encuentra en la zona del sur, en gira de inspección de los juzgados de 1ª instancia y establecimiento carcelario, el presidente de la Cámara Nacional de Apelaciones de Comodoro Rivadavia, Dr. José María Pereyra Reinafé.**

◈ Por reciente resolución del Ministerio de Comunicaciones ha sido designado Contador del Distrito 23º de Correos y Telecomunicaciones, con asiento en nuestra ciudad, *D. Juan Angel Boscafiori, quien se ha hecho* cargo de sus nuevas funciones.

3 de setiembre.

◈ **Tiene lugar en estos momentos en el Banco Nación una nueva clase de difusión del II Plan Quinquenal. La disertación de hoy está a cargo del contador señor Bonabelli, quien ejerce la Gerencia interina.**

◈ En fecha próxima se realizará una exposición pictórica del Rev. P. Domingo Miche, en Trelew.

4 de setiembre.

◈ **Recibió el Gobernador interino de la Zona Militar a una delegación del Instituto Superior de Estudios Patagónicos, presidida por el titular Dr. Federico A. Escalada.**

◈ Entre 80 y 85 pesos se han vendido partidas de lanas en el mercado de la Capital Federal.

Los precios se mantinen dentro de un ritmo firme.

6 de setiembre.

◈ **Favorecidos por un día espléndido, fueron celebrados los actos en Astra con motivo de la festividad del patrono de dicha localidad, el Sagrado Corazón de Jesús, en los que participaron las asociaciones católicas del Gran Comodoro. Por la tarde, se realizó una procesión por las calles del campamento, con la imagen del Sagrado Corazón de Jesús.**

◈ Al cerrarse la semana de operaciones en el mercado lanero de la Capital Federal los mejores precios pagados acusaron un importe tope de 82 pesos los diez kilos en un lote de 92.000 kilos de cruza fina, de Tierra del Fuego.

◈ **Con grandes actos celebró un nuevo aniversario de su fundación el Club Deportivo Las Heras. Una delegación del Club Huracán, de esta capital, participó en los festejos.**

7 de setiembre.

◈ En la Sala de Acuerdos, de la Casa de Gobierno, se realizó esta mañana el acto de apertura de la tercera reunión de comisionados municipales y presidentes de comisiones de fomento, de acuerdo a las previsiones de la reglamentación orgánica para el gobierno y administración de la Zona Militar contenidas en la ley 12.913. El Gobernador interino, coronel Italo Heriberto Dell'Oro, que tuvo a su cargo la apertura de la reunión, se refirió a los alcances de la misma en lo que atañe a las tareas fundamentales de las comunas, coordinación y planificación, y aspectos generales. Se prosiguió tratando los problemas puestos a consideración por los comisionados municipales y presidentes de comisiones de fomento en una sesión presidida por el Jefe interino de la Plana Mayor, teniente coronel Yornet. Alrededor de mediodía se pasó a cuarto intermedio, hasta las 16, en que se continuaron tratando dichos asuntos.

◈ **Se dan a conocer interesantes datos relacionados con la Granja Modelo "Pío Pío", de Sarmiento. Dicho establecimiento, en su género, es uno de los más grandes de la Patagonia. Posee 4.000 gallinas productoras seleccionadas. 2.000 pollos por semana salen del establecimiento. Es capaz de dar zapallos de hasta 40 kilos, zanahorias de 3 y repollos de 9. Tiene usina propia. El galpón donde se efectúa la reproducción de aves tiene 100 metros de largo. Está provisto de luz eléctrica, agua caliente y todas las comodidades posibles.**

PARA CONSTRUCCIONES RURALES
LAS LEGITIMAS CHAPAS ASFALTICAS
ONDALIT

FONOLITA
SOC. RESP. LIMIT. - CAPITAL $ 3.000.000.00
CASILLA DE CORREO 20 - AVELLANEDA, F.C.N.G.R.

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DE LA
S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

8 de setiembre.

◈ En la Sala de Acuerdos, de la Casa de Gobierno, se cumplió hoy la segunda sesión de la tercera reunión comunal. El acto, que se inició esta mañana a las 10, con la presencia de funcionarios, comisionados y presidentes de comisiones de fomento, fué presidido por el Jefe interino de la Plana Mayor, teniente coronel Yornet. El Secretario de Asuntos Administrativos, capitán Tomás Eloy Capdevilla, abordó el tema relacionado con el presupuesto, cálculo de recursos y gastos y unificación del sistema contable en el orden comunal. Alrededor de mediodía los congresales pasaron a cuarto intermedio, hasta las 16, en cuya oportunidad se prosiguió tratando en general los temas abordados por la mañana.

◈ El señor Fabián Mallada se encuentra en Comodoro Rivadavia, enviado por el Gobierno del Territorio de Santa Cruz para informar sobre las condiciones de ingreso a la Escuela-Fábrica "José Menéndez" de la Escuela de Capacitación y Orientación Profesional, de Río Gallegos, que forma parte de las nuevas directivas que hoy rigen en el país.

9 de setiembre.

◈ Tuvo lugar en la Casa de Gobierno el final de la tercera reunión de comisionados municipales y presidentes de comisiones de fomento del territorio. El acto de clausura estuvo a cargo del Gobernador interino, coronel Italo Heriberto Dell'Oro. Por la mañana, a las 10, se inició la sesión plenaria con la presencia del Jefe interino de la Plana Mayor, teniente coronel Yornet. El Secretario de Asuntos Económicos y Técnicos, Dr. Primitivo Pascual Crespo, abordó el tema relacionado con el II Plan Quinquenal en la Gobernación Militar y fomento de las actividades económicas y de abastecimiento, tema que por la tarde fué tratado en general. Luego, a las 19, fué servido un vino de honor, en la Casa Municipal, a los participantes de las reuniones comunales.

10 de setiembre.

◈ En la Sala de Acuerdos de la Casa de Gobierno clausuró en la tarde de ayer el Gobernador interino de la Zona Militar, la Tercera Reunión de Municipalidades y Comisiones de Fomento del territorio. En su mensaje de clausura, el mandatario territoriano, coronel Italo Heriberto Dell'Oro, puso de manifiesto la satisfacción que sentía por la labor cumplida en las deliberaciones, destacando que la función de las comunas debía ser de carácter auténticamente democrática. Por la tarde, a las 19, se sirvió en la Casa Municipal un vino de honor a los participantes de las reuniones comunales, ofreciendo la demostración el Comisionado Municipal, señor César Stafforini. A mediodía, en un local céntrico de la ciudad, retribuyeron atenciones los comisionados de fomento.

11 de setiembre.

◈ Una comisión de vecinos residentes en Barrio Pietrobelli, de esta capital, ha formulado públicamente su agradecimiento al gobernador interino de la Zona Militar, coronel Italo Heriberto Dell'Oro, y a Vialidad Nacional, por la ejecución de trabajos relacionados con el abastecimiento de agua a ese sector.

13 de setiembre.

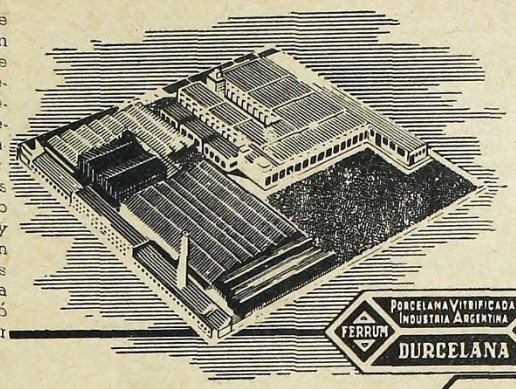
◈ Tuvo lugar en la sede de la Sociedad Española de Socorros Mutuos un vino de honor, en horas de la mañana, con motivo de celebrar dicha entidad un nuevo aniversario de su creación. Participaron de la misma autoridades de la zona y afiliados.

◈ Alrededor de 20 alumnos ya se han inscripto en la zona de esta capital con destino a los cursos gratuitos de la Escuela Fábrica de la Dirección Nacional de Aprendizaje y Capacitación Profesional de Río Gallegos, que se habilitará el 1º de octubre.

14 de setiembre.

◈ Profunda sensación de pesar ha causado en todos los círculos la noticia del fallecimiento de don Domingo Castro, ocurrido esta madrugada. El extinto, hacía poco tiempo que se había beneficiado con retiro jubilatorio en sus funciones. Durante mucho tiempo fué jefe del Distrito 23 de Correos y Telecomunicaciones, con asiento en esta capital, y ejerció las mismas funciones en otros lugares de los territorios patagónicos. Funcionario ejemplar, la muerte lo sorprende precisamente en una fecha en que se celebra el Día del Cartero. El había empezado su vida de luchador como mensajero, y fué poco a poco ascendiendo hasta llegar a ocupar las importantes funciones que tuvo hasta el día del retiro.

◈ Ha fallecido don Bautista Iturbide. Maestro ejemplar, moldeó toda una generación de Comodoro Rivadavia, que hoy siente su viaje definitivo. Sus últimos días fueron de lucha y sacrificio, pero no cejó en su empeño de trabajo. Desde la Biblioteca Pública Oficial o desde la Dirección de Educación Física o de la Asociación de Arte y Cultura, fué nervio y acción, apuntalando con su hombro de batallador un ejemplo digno y una labor magnífica. Su muerte ha ocurrido en Buenos Aires, donde se trasladó hace unos días para buscar alivio a su mal.



FERRUM
Sociedad Anónima
de
Cerámica y Metalurgia

PORCELANA VITRIFICADA INDUSTRIA ARGENTINA
FERRUM DURCELANA FERRUM

ALTA CALIDAD

en artefactos sanitarios

Especializados durante más de medio siglo en la industria del artefacto sanitario, hemos ido formando técnicos y obreros artesanos e incorporado fórmulas inobjetables para su preparación y elaboración, cuyos magníficos resultados sintetizan la mejor recompensa a nuestros esfuerzos. Hoy, en la inmensa mayoría de los hogares argentinos, oficinas, hospitales, policlínicos, casas de comercio y edificios en general, los Artefactos Sanitarios DURCELANA, exponen su ALTA CALIDAD brindando un servicio higiénico perfecto.

ADMINISTRACION Y FABRICA: ESPAÑA 402-600, AVELLANEDA - EXPOSICION: CHACABUCO ESQUINA ALSINA, BUENOS AIRES

4-53

15 de setiembre.

Fué intensa la actividad en el mercado de lanas de la Capital Federal, durante los primeros días de la presente semana. Los precios, por lo general se mantuvieron firmes.

17 de setiembre.

Por la calle San Martín desfilaron hoy los efectivos del Regimiento 8 de Infantería General O'Higgins, que regresan de los ejercicios finales de las maniobras. El desfile incluyó también unidades motorizadas. Al paso de los soldados la población, que se dió cita en la calle San Martín, los hizo objeto de su aplauso y de su simpatía.

Esta noche a las 21.30 habrá de realizar reunión la comisión organizadora ejecutiva de los Campeonatos infantiles "Evita" y Juveniles "Juan Perón". Dicha reunión se efectuará en la dirección de Educación Física de la Gobernación, sede de la mencionada comisión, y contará con la presencia de los señores Justo Bessaso, Víctor Caamaño y Hermenegildo del Rosso, delegados de la Fundación Eva Perón, quienes arribaron ayer a nuestra capital.

18 de setiembre.

Chile, país hermano, celebra en la fecha un nuevo aniversario de su independencia. Por la mañana, previa misa oficiada en la cripta de San Pedro Damián, residentes chilenos en Comodoro Rivadavia, de la Asociación Bernardo O'Higgins, acompañados del cónsul de Chile y autoridades, procedieron a colocar una ofrenda floral ante el busto del libertador General San Martín en la plazoleta que lleva su nombre. La ofrenda formaba los colores de las banderas de ambos países. La banda de guarnición ejecutó en la ocasión el Himno Nacional argentino. Posteriormente, en el busto levantado frente a la Casa de Gobierno en homenaje a Eva Perón, la colectividad chilena procedió a depositar una ofrenda floral.

La Gobernación, la Comuna, las autoridades partidarias y gremiales se han adherido a los actos, que culminaron en una velada en el Coliseo.

Dió motivo a una sentida demostración de duelo el acto del sepelio de los restos de don Pedro Barros Seeber efectuado en el Cementerio del Oeste. El extinto, figura patriarcal, era una persona querida en todo el territorio de la Gobernación, habiendo sido uno de los primeros pobladores de Comodoro Rivadavia, donde ejerció distintas funciones públicas.

Comodoro Rivadavia. Don Alberto Bozzolo durante su disertación en la Librería Real, sobre el libro de Sabatto: "Una trayectoria significativa".

19 de setiembre.

Quedó constituída en Comodoro Rivadavia una filial del Sindicato Argentino de Prensa, que agrupa a los periodistas de esta capital. Con tal motivo se ha procedido a dejar constituída una comisión provisoria.

20 de setiembre.

Esta mañana la Liga Padres de Familia de Comodoro Rivadavia hizo oficiar una misa, en la cripta San Pedro Damián, en homenaje de los asociados fallecidos señor Bautista Iturbide y señora Angela de Schmid.

21 de setiembre.

Mediante un mensaje dirigido en la fecha por L. U. 4 Radio Comodoro Rivadavia, por el teniente Muñoz, ha sido inaugurada la Semana Aeronáutica en Comodoro Rivadavia. Por la tarde se cumplieron vuelos de bautismo en el Aero Club local. Dichos vuelos han de proseguir durante el día de mañana.

Con distintos actos ha sido celebrada la llegada de la Primavera y el Día del Estudiante. Este año se presentó con un día de sol espléndido.

Finalizaron en el día de ayer los actos

Yerba Mate

"LONJAZO"

en honor del Director del Colegio Salesiano Deán Funes, doctor Heraclio Moreno. Los mismos incluyeron números artísticos de carácter musical-literario, y represntaciones escénicas.

22 de setiembre.

◈ Se han iniciado los trabajos de construcción del templo de Sarmiento. Los mismos están a cargo del constructor señor Juan Tredicei.

23 de setiembre.

◈ A las 21.30 en el Club Social de Comodoro Rivadavia, el doctor Federico A. Escalada disertará sobre la personalidad del sabio naturalista Woslowsky, al cumplirse en la fecha 30 años de su fallecimiento. El nombrado fué colaborador del Perito Moreno en la formación del Museo de la Plata, y también en los trabajos de límites con Chile. Wolowsky fué, además, publicista y fundador de Valle Huemules.

◈ Se hará cargo por resolución gubernativa de la comuna de Puerto Deseado, hasta el regreso de su titular, el Secretario-tesorero de la misma señor Eduardo Alfredo Vázquez.

25 de setiembre.

◈ Se realizó anoche en el Teatro Español la función organizada por la Asociación de Arte y Cultura de Comodoro Rivadavia, en celebración del primer aniversario de su creación. Sobresalieron entre los actos realizados las "estampas" preparadas por el profesor Capdevilla y sobre todo, la "estampa" coya. Rubén Aldao y Nanty Davies protagonizaron en forma inolvidable un pequeño paso de comedia titulado "Agua va". El coro italiano se lució ampliamente y en la parte musical desempeñáronse con eficacia la señora Tonín de Díaz y la señorita Fasen en el piano y el señor Urbistondo en guitarra.

◈ Con un acto cumplido ayer en el Club Social de Comodoro Rivadavia, a las 19, con la presencia de autoridades de la Zona, se inauguró la exposición aeronáutica, incluída en los actos locales de celebración de la Semana de la Aeronáutica.

26 de setiembre.

◈ Han sido designados los inspectores mayores de Policía Duilio G. Colángelo y Luis A. Valdettaro para integrar, conjuntamente con el Jefe de Policía, teniente coronel Lasalle, el tribunal de calificaiones del personal policial.

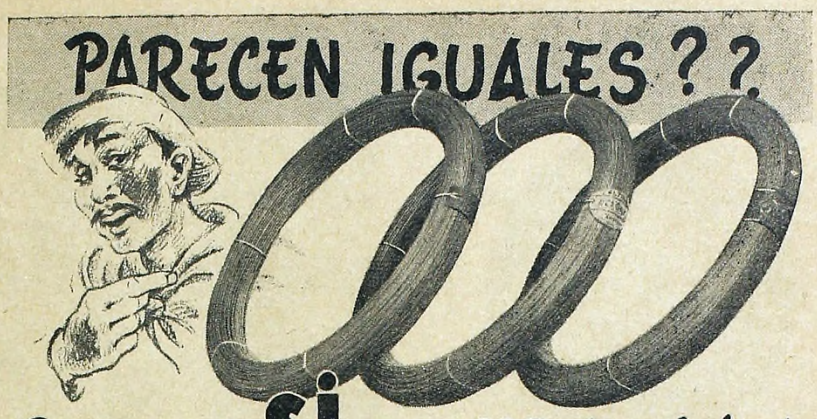
27 de setiembre.

◈ Con los actos cumplidos en el curso de la tarde finalizaron los festejos celebratorios de la Semana de la Aeronáutica. Por la tarde, el capitán Costa Peuser, Jefe de la guarnición aérea local, pronunció un mensaje radial, clausurando la Semana Aeronáutica, que este año alcanzó singular relieve. También se llevaron a cabo vuelos de formación, de acrobacia y baja altura.

28 de setiembre.

◈ En una reunión mantenida esta mañana en la Casa de Gobierno, presidida por el Gobernador interino de la Zona Militar, el mandatario territoriano dió lectura a un breve mensaje, previo a la lectura de la pertinente resolución gubernativa, por la que se aprueba la adjudicaión efectuada por la Municipalidad local a las obras de pavimentación de las calles de Comodoro Rivadavia. En su mensaje el Gobernador señaló, en represntación del gobierno, el agradecimiento a los integrantes de la comisión de adjudicación y estudio de las obras de pavimentación. Asistieron al acto funcionarios de la Casa de Gobierno, el gerente del Banco de la Nación, representantes de Gas del Estado, Obras Sanitarias de la Nación y Cooperativa Eléctrica de Comodoro Rivadavia, como así también de la prensa local.

◈ Regresó de Camarones la delegación de autoridades de la Gobernación Militar, que presidida por el jefe interino de la Plana Mayor teniente coronel Yornet e integrada por el secretario de Gobierno y Asuntos Sociales, señor Ippolito; el Secretario de Gobierno y Asuntos Económicos, Dr. P. Pascual Crespo y el Jefe de Policía teniente coronel Lasalle, asistieron a los actos centrales de las fiestas patronales de Camarones, que culminaron en el día de ayer con una solemne procesión por las calles del pueblo. Al término de los actos, en una recepción cumplida en la sede del Club Comandante



De aspecto SI pero NO de calidad.

LOS UNICOS ALAMBRES DE ACERO, OVALADOS Y CINCADOS DE

ALTA RESISTENCIA

QUE SE FABRICAN EN EL PAIS, SE RECONOCEN POR LAS MARCAS "INVENCIBLE SAN MARTIN" Y "BELGRANO"

Son de duración prácticamente ilimitada debido a la alta calidad del acero empleado en su elaboración, como así también por el doble cincado que los recubre.

EL ALAMBRE DE ACERO OVALADO Y CINCADO DE

MEDIANA RESISTENCIA

SE IDENTIFICA POR LA TAMBIEN FAMOSA MARCA "SIN IGUAL"

fabricados por ELTRA — distribuidos exclusivamente por TAMET CHACABUCO 132 BUENOS AIRES

Puerto Santa Cruz.

Ex-Alumnos de Don Bosco.

EXIJA ESTA MARCA

EL MAXIMO EN PERFECCION

Fabricantes:
CAYETANO CAPELLA y Cía. S.R.L.
Capital m$n. 130.000.00
Alsina 1367 Buenos Aires

BAZAR
"DOS MUNDOS"
25
SUCURSALES

Casas Centrales:
Callao esq. Sarmiento
Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

LA VUELTA AL VALLE DEL CHUBUT

El Gobernador del Chubut, don Héctor Perurena, haciendo entrega a Juan Gálvez del trofeo en la prueba Valle del Chubut.

Angel De Rosa, ganador de la Copa "Enosis" al clasificarse segundo, dirigiéndose al público en el acto de la distribución de premios. A su lado, el Gob. don Héctor Perurena.

El coche de Angel De Rosa, a toda velocidad.

En el premio Vuelta al Valle del Chubut, disputado en rutas exclusivamente patagónicas, intervinieron calificados volantes argentinos. La prueba se disputó en dos etapas, ganadas por el Campeón Nacional de Carretera Juan Gálvez. El veterano corredor Angel De Rosa, segundo en la competencia, se adjudicó la Copa "Enosis", ofrecida por la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Espora, hizo uso de la palabra el doctor Vicente de Luca Muro, el Intendente de Rawson, señor Rubiño, y finalmente habló el jefe interino de la Plana Mayor de la Gobernación Militar teniente coronel Yornet.

29 de setiembre.

◈ Viajó a Buenos Aires el Gobernador interino de la Zona Militar de Comodoro Rivadavia, coronel Italo Heriberto Dell'Oro, por cuestiones relacionadas con sus funciones. Mientras dure la ausencia del gobernador se hará cargo del despacho gubernativo el jefe interino de la Plana Mayor, teniente coronel Florentino A. Yornet.

◈ **Con gran brilo se cumplieron en el curso de esta mañana los actos en celebración del Día de la Prefectura Marítima. A las 10.30 se izó la bandera en el patio de la Subprefectura local, con los honores reglamentarios. Después de escucharse el Himno Nacional y la marcha de la repartición, hizo uso de la palabra el prefecto principal, señor Coler. A mediodía se realizó una comida de camaradería con participación de efectivos de Gendarmería Nacional, de la Policía, y una delegación de suboficiales del Comando de la Agrupación Patagonia.**

Puerto Madryn, 30 de setiembre.

◈ Nuevamente el Club Brown se ha visto coronado con el mayor de los éxitos al realizar en su sede social tres grandes bailes en festejo del advenimiento de la Primavera de 1953, los primeros días 19 y 20 se mostraron con mucha animación y gran cantidad de personas. En los intermedios los muchachos del conjunto de aficionados de la institución realizaron un hermoso festival, compuesto de bailes criollos, "sketches" cómicos, cantos y muchos números más, los que fueron muy aplaudidos por la concurrencia.

Estos bailes fueron animados por la conocida orquesta Autiero. El día 23 se realizó el último baile Primaveral, contando para ello con la actuación especial del Cuarteto Típico Poker de Ases, muy conocido en la Capital Federal y de gran prestigio.

La elección de la Reina 1953 fué un acto digno de belleza y majestuosidad de la joven elegida, correspondiendo tal honor a la señorita Irma Iglesias.

¡QUE NO FALTE LECHE EN SU HOGAR!

Leche condensada NESTLÉ

Equipo del "Huracán", de Trelew, Campeón del Chubut 1953, como resultado de su encuentro con "Los Alerces", de Esquel.

Los últimos cómputos de votos realizados a las 3 horas del día 24 dió el siguiente resultado con respecto a las cuatro primeras participantes: Irma Iglesias 5.190 votos; Esther Beraza 4.880; Francisca Vidal 2.605 y María Fernández 2.305 votos.

◈ También el Club Social Madryn estuvo presente en los festejos de la juventud a la llegada de la Primavera, organizando dos grandes bailes los días 19 y 20 de setiembre, contando con la presencia de la orquesta Terraza y procediendo a la elección de la Reina de la Primavera de dicho Club, honor que correspondió a la señorita Dora Den Dulk por un apreciable margen de votos. Como ya es característico en las fiestas del Club Madryn en ningún momento dejó de reinar sana alegría y como en otras oportunidades el ambiente espiritual de la reunión dejará un imperecedero recuerdo en los asistentes.

Para el día sábado 26 en los salones del Club fué ofrecida la obra "El vivo vive del zonzo" por el conjunto estudiantil de Trelew y bajo la dirección del Sr. Ignacio Rivas, que aparte del éxito de taquilla, demostró lo que puede adquirirse dentro de los cuadros de aficionados bajo una brillante dirección.

◈ Con motivo de la terminación de la Semana de Aeronáutica el Club de Puerto Madryn procedió a sintetizar los pensamientos del pueblo, ofreciendo vuelos gratuitos de bautismo, y haciendo extensivos los mismos a todas las personas que concurrieron a esta gran fiesta aérea que tiende a formar una conciencia aeronáutica.

Río Gallegos 1º de octubre

◈ El 5 del corriente, en Comandante Luis Piedrabuena, será celebrado el "Día del Camino" con una serie de actos organizados por las autoridades del 23º distrito de Vialidad Nacional. En esta oportunidad se conmemora el 21º aniversario de la creación de la Ley de Vialidad Nacional, fecha que posteriormente se designara con la denominación de Día del Camino. La Jefatura del 23º distrito de Vialidad Nacional ha preparado para el próximo lunes el siguiente programa: a las 11 horas, misa en memoria de los compañeros fallecidos, que se oficiará en la Capilla del Niño Jesús; a las 12 horas, ofrenda floral a depositar ante el monumento a la señora Eva Perón Jefa Espiritual de la Nación, ubicado en el salón de entrada a las oficinas del Distrito; a las 13 horas, asado ala criolla ofrecido en las dependencias del taller.

6 de octubre

◈ El domingo último en Puerto San Julián fué ofrecida una demostración de afecto y simpatía al señor Casimiro García, Comisario de Policía de esa localidad que acaba de acogerse a los beneficios del retiro; la demostración se llevó a cabo en el Club Inglés, asistiendo extraordinaria cantidad de amigos y allegados.

◈ El sábado el Club Independiente de San Julián, obtuvo un gran éxito social con la realización de su fiesta aniversario, consistente en un cocktail, cena y baile, que se vió sumamente concurrida por numerosos socios y simpatizantes con sus familias, prolongándose la fiesta en un grato ambiente durante varias horas.

7 de octubre

◈ Ha quedado constituído el Tribunal de Calificación para el personal superior y subalterno de la Policía Territorial; lo integran el Jefe de Policía del territorio don Lucio Felice, el Inspector Mayor don Atilio Linero y el Inspector don Héctor Alfaro.

◈ En breve el Cuerpo Oficial de Bomberos de Río Gallegos contará con una nueva auto-bomba, similar a la anteriormente construída en ésta por el personal del cuerpo. Próximamente se realizarán las pruebas de eficiencia de la nueva auto-bomba, antes de su incorporación definitiva al equipo.

Cemento portland de alta resistencia

"COMODORO"

Fabricado por D. I. N. I. E.
Distribuído por LA ANONIMA

PUERTO SANTA CRUZ

Al cumplirse el 18 de setiembre un nuevo aniversario de la independencia de Chile, la Asociación Chilena de Socorros Mutuos de la localidad organizó diversos actos en celebración del acontecimiento; uno de los cuales consistió en el homenaje tributado al General Don José de San Martín, usando de la palabra en representación de la colectividad del país hermano el Sr. Domingo Smojc, y por último, una velada danzante con un concurso de "cueca" brillantemente ganado por la pareja Brizic-Pérez.

◈ El 5 del corriente contrajeron enlace en Lago Argentino, la señorita Aurora Cecilia Fernández con el señor Vicente Carlos Bull, siendo testigos de la ceremonia los señores José Fernández Cangas y Jaime Bull.

8 de octubre

◈ En franco tren de progreso en el desarrollo de sus servicios internacionales con Argentina y para brindar a sus pasajeros el máximo de comodidad y eficiencia, la Línea Aérea Nacional Chilena. LAN, incorporará a partir de mañana viernes nuevos aviones a su línea Punta Arenas - Río Gallegos; se trata de aviones Douglas D.C.3, con capacidad para más de veinte pasajeros comodamente ubicados. A los efectos de ultimar detalles relacionados con la inauguración del nuevo servicio, se encuentra en nuestra Capital el señor Jorge Rivera, Agente Administrativo de LAN en Punta Arenas que viajó a ésta acompañado por su señora esposa; la agencia de LAN en Río Gallegos a cargo del señor Alfredo Fasola, nos hace saber que a partir de la próxima semana, los vuelos de los Douglas D.C.3, tendrán lugar dos veces por

"CLEVELAND"

•

La ULTIMA PALABRA en RUBIOS

•

EN PAQUETES DE 20 CIGARRILLOS

$ 2-

semana, los lunes con hora de llegada a Río Gallegos a las 16.30 y los jueves a las 17. Los servicios de D.C.3, de LAN se realizan también en sus vuelos regionales a Puerto Natales, Porvenir y en el nuevo servicio a Bahía San Sebastián.

9 de octubre

◈ **Mañana se abre la inscripción en todo el territorio de Santa Cruz para los equipos y deportistas que habrán de participar en los campeonatos infantiles Evita y Juveniles Juan Perón. Los torneos a disputarse en el territorio serán los de fútbol, basquet ball y atletismo. El interés despertado este año en todo el Territorio por estas competencias infantiles y juveniles es extraordinario y es de esperar que con ese entusiasmo se pueda alentar la esperanza de buenas colocaciones de nuestros pequeños deportistas al final de las próximas competiciones nacionales.**

◈ Por primera vez en Río Gallegos, el día quince del corriente jurarán fidelidad a la bandera los efectivos del Destacamento Aeronáutico Militar Río Gallegos; la ceremonia se desarrollará a partir de las 10.15 horas en la Plaza de Armas del Destacamento, de acuerdo al siguiente programa: primero, presentación de los efectivos al Comandante Aereo de Transportes Brigadier Bustos Videla; segundo, misa de campaña; tercero, alocución y toma del juramento por el Jefe del Destacamento, Primer Teniente Pistarini; cuarto, jura por los efectivos y desfile frente a la enseña; como final, Himno Nacional y desfile. Presidirán esta ceremonia, además del Brigadier Bustos Videla, otros altos jefes de la aeronáutica militar.

◈ **Mañana a las 21 horas, en el Boxing Club, se servirá la cena que asociados y amigos ofrecen al señor José Nicolás Giglio, con motivo de su próximo enlace.**

Comodoro Rivadavia — 2 de octubre

◈ Carlos Enrique López, fué designado presidente de la comisión organizadora de los campeonatos infantiles Evita y Juveniles Juan Perón, en Santa Juana.

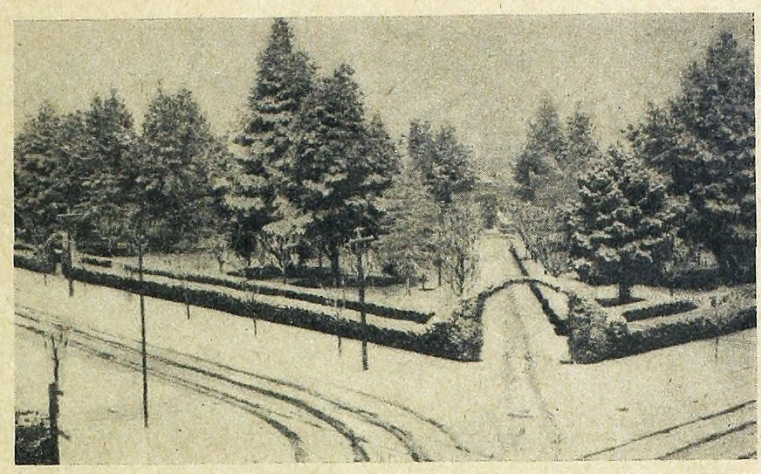
4 de octubre

◈ **Se celebraron hoy en Ministro Castro favorecidos por una tarde espléndida los actos patronales en homenaje a María Auxiliadora. Los actos, iniciados por la mañana con una solemne misa, culminaron con una procesión por las calles del pueblo.**

◈ Pico Truncado también celebró sus fiestas patronales. Las mismas se iniciaron en el día de ayer.

5 de octubre

◈ **Esta mañana los alumnos de la Escuela Nacional Nº 35 "Eva Perón", visitaron la casa de gobierno. Los alumnos del segundo grado B y segundo grado C, acompañados de las docentes señoritas Iris García y Eugenia Castaño, recorrieron las distintas dependencias. El jefe interino de la Plana Mayor teniente coronel Florencio A. Yornet a cargo del gobierno, en la Sala de Acuerdos recibió a los escolares. Finalmente visitaron las obras del Colegio Nacional en construcción y el Museo Regional Patagónico.**



La Plaza Libertador General San Martín, de Esquel, bajo la nevada del 4 de octubre actual. (Foto Samperi.)

AMORTIGUADORES "ALISA"

PATENTES aseguran su prestigio...

● De doble acción única en el mundo

...y lo confirman con su uso:

Pablo Birger
Ernesto Petrini
E. Sticoni
"Tully"
J. Rodrigo Daly
Rosendo Hernandez
Jorge Descote

y muchos corredores más!...

Unico fabricante y distribuidor:

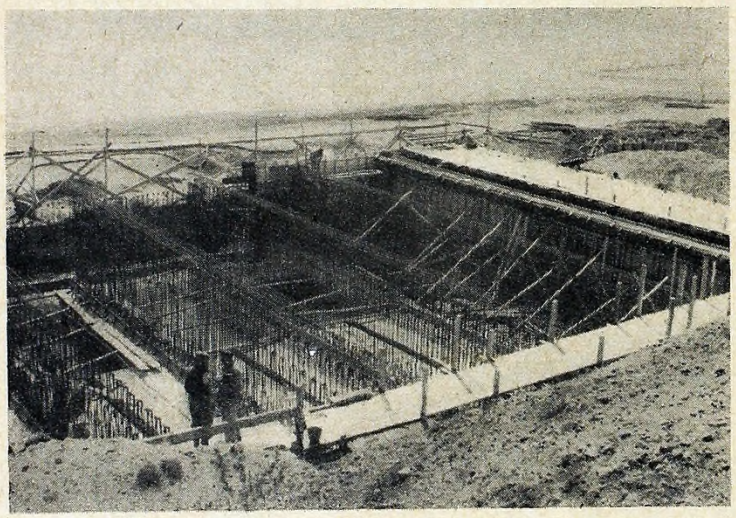
Alfonso I. Sanz

Galicia 1067-71 Buenos Aires T. E. 59-9488 y 6074

Notas gráficas de Santa Cruz

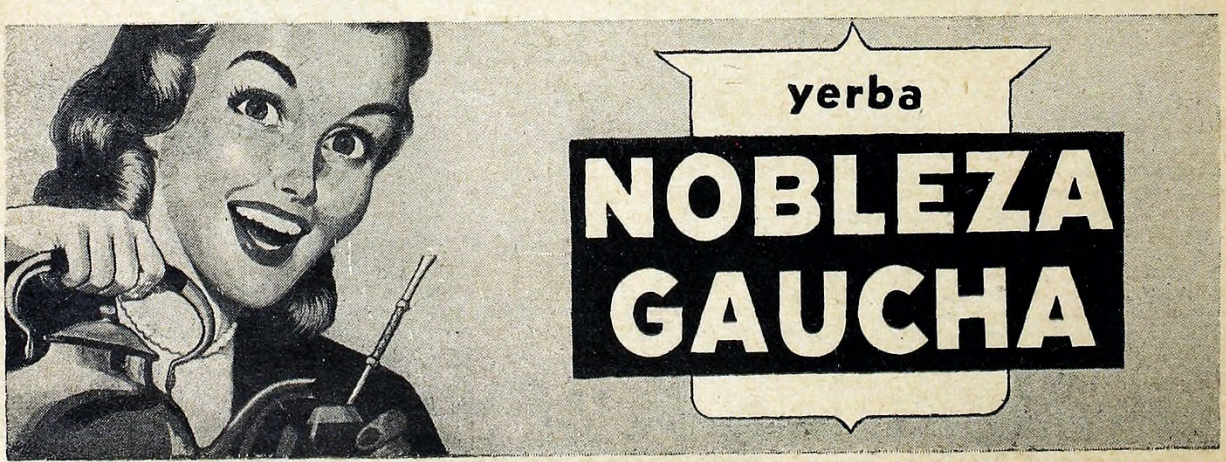
DIA DE LA PREFECTURA

El 29 de setiembre el Subprefecto don Ramón C. Fernández organizó un solemne acto patriótico alusivo a la festividad, ofreciendo después un vino de honor a la nutrida concurrencia que asistió a la ceremonia.



AGUA CORRIENTE

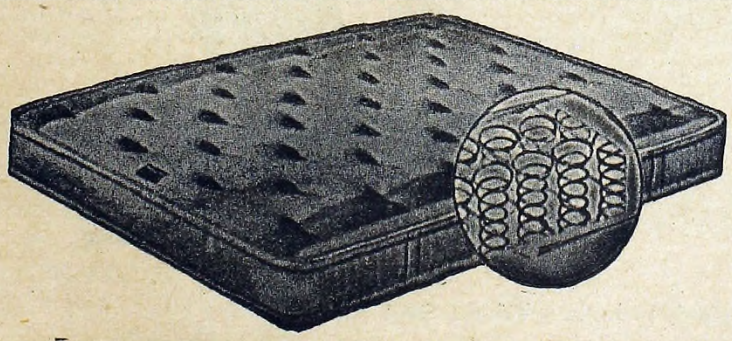
Prosiguen activamente los trabajos de Obras Sanitarias de la Nación para proveer de agua corriente a Puerto Santa Cruz. Ya se ha colocado la red de caños y se están haciendo las conexiones domiciliarias. En la foto puede verse la construcción de cámaras de hormigón armado en las inmediaciones de "Pescadores", frente a la torre de toma en el río Santa Cruz.



Visita de unidades de la Marina de Guerra

El domingo 13 de setiembre fondearon en nuestro puerto varias unidades de la Marina de Guerra. En la presente foto, fondo izquierda, se ve el patrullero "P 32"; en el centro, el remolcador "Charrúa", y a la derecha, operando en playa, el "B D T 1". También estuvo el transporte "Lemaire".

Algunos de los concurrentes al asado criollo ofrecido por la Intendencia Municipal de Puerto Santa Cruz en honor de la oficialidad y tripulantes de los buques que nos visitaron.



CANDIDO LORENZO

COLCHONERIA

Tapicería y cortinas para buques en general

812 - NECOCHEA - 814 — T. E. 23 B. Orden 6004

BUENOS AIRES

TRELEW. *En el hogar de los esposos Gil Guerrero-Goldaracena durante la reunión familiar festejando el cumpleaños de su hijito.*

DOS PRODUCTOS DE RECONOCIDA CALIDAD

CANCILLER
EL VINO MAXIMO

Cabernet-Borgoña-Traminer
Rouge-Pinot Gris-Riesling
Sauvignon

en sus

tipos

GRAN VINO
LA COLINA

Añejo Tinto - Añejo Blanco
Pinot-Rubí

Con el prestigio de Bodegas y Viñedos GIOL S.A.I.C.

COMODORO RIVADAVIA. *La Srta. Clarita Riera y el Sr. Luis García que contrajeron enlace el 7 de agosto último.*

(Foto Berenguel.)

Rita Patricia Zambri, de Río Gallegos.
(Foto Roll.)

Srta. Miriam Arisaga,
de Río Gallegos.

(Foto Roil.)

EL GRAN APERITIVO

Hesperidina

CIEN POR CIENTO
ARGENTINA

Srtas. Angela y Elma Henrik y Adelina Fernández, de Comandante Piedrabuena.

(Foto Roil.)

Teresa Díaz Martí, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Belgrano.)

HOTEL BILBAÍNO

de Rey y Tato

Sobre Avenida 9 de Julio y a una cuadra de la Avenida de Mayo
Confort a precios económicos, atendido por sus dueños

Alsina 1112 - 2do. piso BUENOS AIRES *T. E. 37 - 9950*

Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ
JUAN M. ALTUNA
Escribanos

☆

Registro de Contratos Públicos Nº 2

San Martín 570 (altos)
Comodoro Rivadavia

SMITH HERMANOS

Martilleros Públicos

Belgrano 869 - 77 **Telél. 293**

BERENGUEL

FOTOGRAFIA - Retratos de calidad
SAN MARTIN 288 — TEL. 304

Puerto Deseado

ALDINO FAVA

Concesionario FORD

Agente de los afamados neumáticos GOOD YEAR.

Agente en la zona Deseado de THE COOPER STEWARDT Eng. Co.

Máquinas de esquilar, repuestos, accesorios, etc.

HERBERT BATEMAN
COMISIONES y
REPRESENTACIONES

Florentino Pérez

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

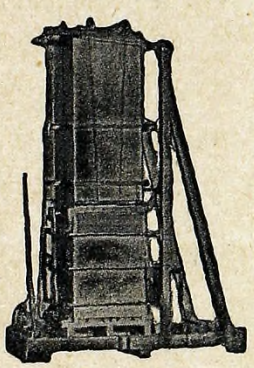
Representante de
"LAW UNION & ROCK"
Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSE PELUFO y Cía. Ltd.
Vacunas "EBER" (Carbunclo y Mancha)

C. Correo 76

LUZ Y FUERZA

COCOZ Hnos

Anexo: Instalaciones eléctricas e Industriales — Mosaicos calcáreos y graníticos



Prensa "AMELUNG" pat.

Nuevo modelo con notables INNOVACIONES que contribuyen aun más a su SUPERIORIDAD.

Los Fletes Aumentan

No tire su dinero pagando 75 % más por transportar sus frutos.

Enfardado con

PRENSA COMUN	PRENSA AMELUNG
0.780 m³ 192 kilogram.	0.590 m³ 254 kilogram.
fardo $ 36.66	fardo $ 25.40
Mil kilos $ 190.93	Mil kilos $ 109.18

DIFERENCIA: $ 81.75

TALLERES VOLCAN

PUERTO DESEADO

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido - Venta de Nafta y Aceites

Cemento portland

"COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D.I.N.I.E.
Distribuído por LA ANONIMA

Trelew

FARMACIA

Margara

BAR ESPAÑOL

de SANZ, CHASCO y OCA

Teléf. 22

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

Francisco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET

Estación de servicio Y. P. F.

TALLER MECANICO

CASA "TORREJÓN"

AVENIDA FONTANA 264 - 274

Teléf. 5 — Suc. Trelew

Material Eléctrico — Art. Fotográficos

Alejandro Abraham

TIENDA - ALMACEN

ACOPIO DE FRUTAS

Confitería y Heladería "NICO"

de

F. MONTUENGA (h.) y N. GONZALEZ

Av. Fontana 223 — Teléf. 180

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio

Roca esq. *Fagnano* — Teléf. 178

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venta de Albumes para fotografía — Gran existencia de fotos del Lago Argentino

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

Rayos X — Electricidad — Análisis

M. Moreno 68 Teléfono 57

Taller de Hojalatería Mecánica y y Herrería

de CARLOS BEICA

Especial. en elásticos de automotores

Av. San Martín 467 — Teléf. 488

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones

Despachos de Aduana - Flota Mercante del Estado - Curto Gonzalez y Cía., Consignatarios

Sarmiento 204 - Tel. 288

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecanico — Vulcanizacion — Estacion de Servicio — Repuestos y accesorios para autos — Carga de acumuladores — Lavado y Engrase Hidraulico — Taller de Pintura — Aceites, Grasas y Lubricantes "SPLENDIOL"

9 DE JULIO 230 Teléfono 143

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación

Representaciones — Seguros

●

Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBEÑAS

Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377

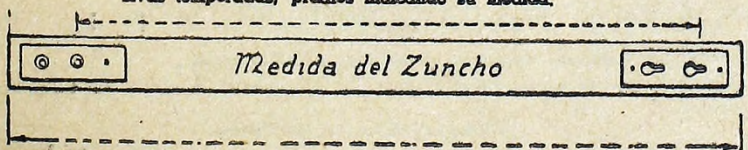
Ex-Interno del Hospital Rawson de Bs. Aires - Médico de Salud Pública

Teléf. 38

Usina Eléctrica

de Luz y Fuerza

SEÑOR GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fletes Marítimos, esto lo obtendrá empleando los zunchos "JOAR" de enganche rápido. Otra de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reacondicionamiento, para ser empleados en sucesivas temporadas; pídalos indicando su medida.



JOAQUIN ARGÜELLES RIO GALLEGOS

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"
Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES, REVELACIONES, COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHCLAREK HNOS.
Sucesores de LUIS SCHLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 **Teléfono 51**

HOTEL "AGUILA"
de SERVENTIC y MARCIC
GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS
Av. S. Martín — Tel. 24 - C. Correo 17

LEONIDAS BOHMER
Despachante de Aduana y Agente Marítimo
Contabilidades y Administración
Agentes de: José Pelsci y Cía. - Cía. Arg. de Seguros "Providencia". - Indalecio Muruzábal, consignatario de frutos del país. - Café Paulista S.R.L. Representante general para el Territorio de Santa Cruz de la CATITA. - Productos "Bernaloina"
C. Correo 12 - Teléf. 86

JUAN ARCAL
Compra y venta de haciendas. Agente y Representante de "ACAROINA"
El Gran Antisárnicos Argentino
CAMINOS y VAN PEBORGH - S. R. L.
R. A. LISTER y Cía. Ltda.
Maquinarias Inglesas - Esquiladoras Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dinamos, Baterías.

CALEDONIA ARGENTINA
Cía. Argentina de Seguros
Avenida Zeballos **C. Correo 84**

Santa Cruz

HOTEL VICTORIA
ATENDIDO POR SUS DUEÑOS
Teléf. 71

PANCHO'S BAR
FRANCISCO BRIZIC
Venta de Bebidas y Café Express

Dr. EDUARDO CANOSA
Doctor en Medicina
M. P. 0.7668
Consultas: 14 a 17 horas
Teléfono 88

H. W. C. ROLLITT y Cía.
Representaciones:
Contabilidades - Agentes Marítimos
Administración de estancias
C. Correo 42 - Tel. 77 - Pto. S. Cruz

Las Heras

Dr. Amadeo Antonelli
MEDICO CIRUJANO
Teléfono 52

GARAGE Y TALLER MECANICO
de **DI PARDO Y MORINI**
Soldadura autógena - Pintura al Duco Arreglo de carrocerías - Engrase - Cristales para automóviles - Rebobinajes en general - Electricidad del automóvil - Reparaciones esmeradas. Repuestos y Accesorios. Venta y Servicio de acumuladores - Lubrificantes.
LAS HERAS **Teléfono 41**

Río Grande

TALLER MECANICO
ESTACION DE SERVICIO
de
PINOLA y MARTINEZ

AURELIO F. MAZZIOTTI
Martillero Público
—
Representaciones

PEDRO TRIVIÑO
Concesionario de la CAP
RAMOS GENERALES
PROVEEDOR MARITIMO

TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L.

Capital: $ 1.600.000

Una empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.

Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio trisemanal de transportes de encomiendas que se efectúa con gran rapidez.

Oficina en todas las localidades

Administración:
Trelew (Ch.)
Dir. Tel.: "Tramgónicos"

Oficina en Bs. As.:
Avenida de Mayo 788
T. E. 34 Defensa 9966

Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, para que sus clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENFER" que significa-alta-calidad, máxima perfección y constante renovación en la actualidad de la moda.

SER COMPRADOR DE CONFECCIONES "MENFER", ES SABER VESTIR.

SOLAMENTE EN LA ANONIMA SE VENDEN CONFECCIONES "MENFER".

MEDIAS PARIS

vuele a

EE.UU.

VIA PANAGRA

en sólo 16hs.35'*

El vuelo Fiesta Lounge del servicio El Inter Americano de los sábados — ganador del Trofeo Frye — emplea sólo 16hs. 35' a los Estados Unidos. Es el servicio más veloz y lujoso entre Buenos Aires y Miami.

* **Horas de vuelo.**

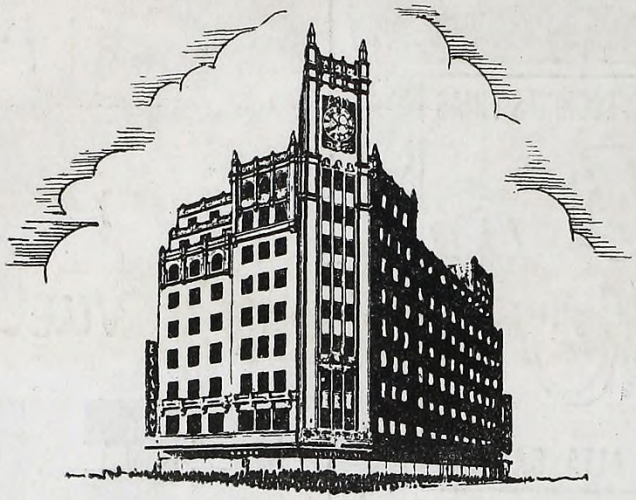
PANAGRA

PAN AMERICAN - GRACE AIRWAYS

Consulte a su Agente de Viajes o a

Cía. de Aviación Pan American Argentina, S. A.

Avda. Pte. R. S. Peña 788 - T. E. 30-8541 - Buenos Aires



SUS PEDIDOS POR CONTRAREEMBOLSO A

CASA ESCASANY

JOYERIA Y RELOJERIA

HAGALOS POR INTERMEDIO DE

LA ANONIMA

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

... Y COMO SIEMPRE

PARA RELOJES

PARA ALHAJAS

PARA REGALOS

CASA ESCASANY

Talleres Gráficos "GADOLA" - 775 Rivadavia 785 - Buenos Aires